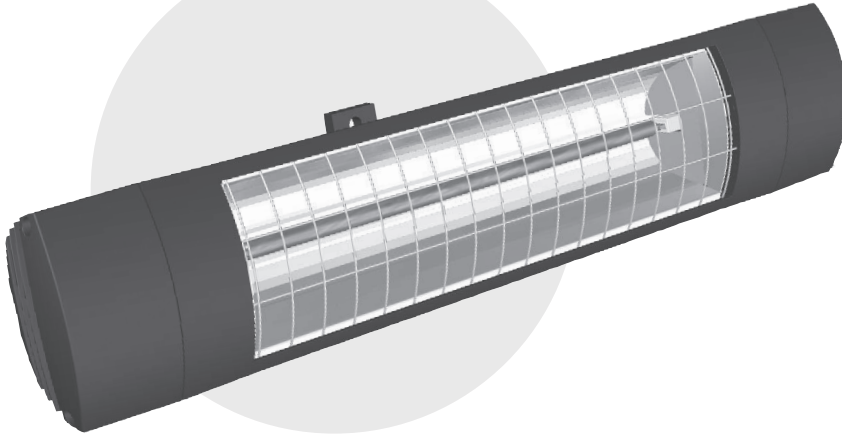


ETHERMA°

INGENIOUS HEATING



Montage- und Gebrauchsanleitung für Infrarotheizstrahler

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

DE

NL

GB

FR

IT

HR

SL

Inhaltsverzeichnis

Sicherheits- und Bedienungshinweise.....	3
Lieferumfang.....	4
Montagehinweise.....	5
Inbetriebnahme.....	7
Bedienung	8
Funkfernsteuerung	9
Programmierung.....	9
Reinigungshinweise.....	12
Fehlersuche / Hilfe.....	12
Garantiebedingungen	13
Ergänzende Hinweise.....	15

Anlagen

- Anlage 1: AX
Technische Daten

- Anlage 2: AX
Sicherheitsabstände

- Anlage 3: AX
Strahlungsdiagramm

Sicherheits- und Bedienungshinweise

Bitte beachten Sie folgende Hinweise:

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Montage sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf.

Dieses Heizgerät ist für den Außenbereich für die Benutzung von erwachsenen Personen bestimmt. Es ist nicht zur Schaffung eines angenehmen Temperaturniveaus in Innenräumen bestimmt.

Kinder dürfen nicht mit dem Heizgerät spielen. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht. Kinder jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät nicht ein- und ausschalten, nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und keine Wartungsarbeiten durchführen.

Vorsicht – Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

- Die Montage muss fachgerecht nach den Installationsvorschriften VDE 0100 (ggfl. auch Teil 559 und 701 beachten) von einer fachkundigen Person durchgeführt werden.
- Bei allen Arbeiten die elektrische Anlage unbedingt spannungsfrei schalten (Netzstecker ziehen, Sicherung ausschalten). Die Heizung erst einschalten, wenn alle Leitungsverbindungen vollständig hergestellt sind.
- Die Hausinstallation zur Stromversorgung des Heizgerätes muss mit einem Schalter ausgeführt sein und mit einer Sicherung von mindestens 16A Träge (Typ C16A) abgesichert sein.
- Nicht direkt unter Steckdosen, Verteilerdosen, Schaltern oder elektrischen Leitungen montieren.
- Steckdosen dürfen sich ausschließlich in den in der Anlage 2 vorgegebenen Positionen befinden.
- Den Stativheizstrahler gemäß VDE 0100 Teil 559 nicht in der Nähe von Vorhängen oder brennbaren Stoffen anbringen.
- Das Gerät erfüllt mindestens die Schutzart IP 65 wenn alle Steckverbindungen (Gerätestecker, Stecker der Erweiterungskomponenten) eingesteckt sind und ist für den Außenbereich zugelassen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt.
- Das Gerät im eingeschalteten oder warmen Zustand nicht abdecken, es besteht Brandgefahr.
- Zum Verstellen der Strahlrichtung das Gerät abschalten und abkühlen lassen.

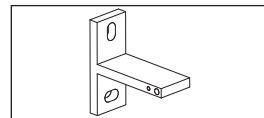
- Nicht direkt für längere Zeit, sowie aus kurzer Distanz in die in Betrieb befindliche IR-Halogenlampe sehen.
- IR-Halogenlampen sind empfindlich gegen direkten Hautkontakt (nicht mit den Fingern berühren). Fett oder andere Verschmutzungen können Sie mit einem alkohol-getränkten Tuch beseitigen.
- Um die Lebensdauer der IR-Halogenlampe sicherzustellen ist diese vor Vibrationen, Stößen und vor Schadstoffen wie z. B. Säuren, Ammoniak, Zementstaub etc. zu schützen.
- Die IR-Halogenlampe ist vor mechanischer Beanspruchung zu schützen. Sie muss ausgetauscht werden, wenn Verfärbungen (Dunkelstellen, Verformungen) sichtbar werden oder die Nennlebensdauer erreicht ist.
- Beschädigte Geräteelemente wie z. B. Anschlussleitung, Schalterwippe, Dichtmanschette oder Heizröhre müssen unbedingt ausgetauscht werden. Das Gerät muss sofort abgebaut und trocken aufbewahrt werden.
- Reparaturarbeiten (Austausch einer defekten Anschlussleitung, einer defekten Heizröhre oder ähnliches) sind nur durch den Kundendienst der Herstellerfirma oder einem autorisierten Vertragshändler durchzuführen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von erwachsenen Personen mit hinreichender Fachkenntnis durchgeführt werden.

Lieferumfang

IR-Wärmestrahler

Halterung

Montage- und Gebrauchsanleitung



Montagehinweise

- Der Strahler darf nur horizontal montiert und betrieben werden!
- Montage des Strahlers nur mit geeignetem Montagematerial (Beispiel: Schraube M6x60 mit Metaldübel bei Stein- oder Betonuntergrund) auf festen, tragfähigen, normal- oder schwer- bzw. nicht-entflammbarem Untergrund.
- Falls Strahler und Steckdose nicht auf der gleichen Fläche montiert werden ist sicherzustellen, dass das Strahlungsfeld nicht auf die Steckdose gerichtet werden kann. Anderenfalls ist zwingend sicherzustellen, dass die Steckdose im Strahlerbetrieb sich nicht auf über 70°C erwärmen kann.
- Die Sicherheitsabstände gemäß Anlage 2 sind einzuhalten.
- Der Bereich der Wärmewirkung kann anhand des Strahlungsdiagrammes (Anlage 3) abgeschätzt werden. Darin sind in verschiedenen Abständen vom Wärmestrahler die Größen der Strahlungsflächen und jeweils die max. Strahlungsintensität ausgewiesen.
- Montagehöhe: mindestens 1,80 m über Fußboden
- T-Halter unter Beachtung der Sicherheitsabstände und Sicherheitshinweise mit 2 Schrauben auf der Befestigungsfläche montieren (siehe Anlage 1)
- Klemmschlitten am Heizgerät ausmitteln und durch Anziehen der Klemmschrauben fixieren.
- Für die Wandmontage ist das Querloch im Halter unten und der Anschlag-Pin am T-Halter von der Kabelseite des Gerätes abgewandt. Für die Deckenmontage ist der T-Halter 180° verdreht zu montieren, sodass der Anschlag-Pin zur Kabelseite des Heizstrahlers zeigt.
- Den Wärmestrahler mit dem Klemmschlitten auf dem T-Wandhalter positionieren. Die Schrauben M6 mit Zahnscheiben 6,4 seitlich durch den Klemmschlitten in den T-Wandhalter handfest einschrauben.
- Den Wärmestrahler in die gewünschte Strahlrichtung bringen und die beiden Schrauben M6 mit Innensechskantschlüssel (SW5) fest anziehen.

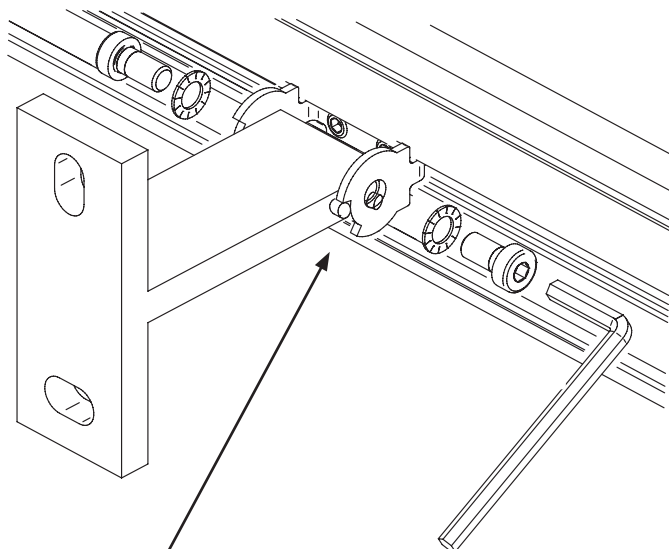
Achtung:

Die Anschlussleitung muss von dem Gerät direkt weggeführt werden.

Achtung:

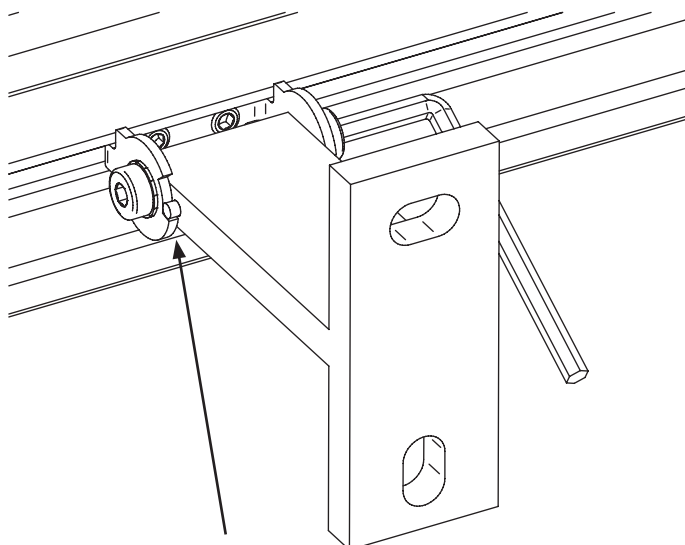
Vor dem Verändern der Geräteposition das Gerät ausschalten und abkühlen lassen.

Wandmontage



Anschlag-Pin entgegen Kableseite, Querloch unten

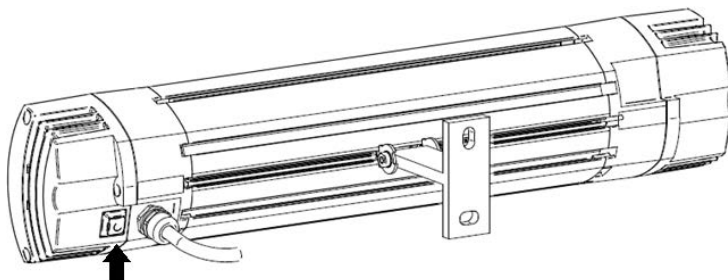
Deckenmontage



Anschlag-Pin an der Kableseite, Querloch vorne

Inbetriebnahme

Den Gerätestecker in die Steckdose der Hausinstallation stecken und den Hausinstallationschalter einschalten.



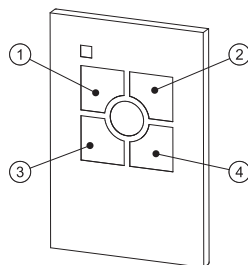
Die Heizleistung wird durch die Betätigung des Gerätetasters oder der Fernbedienung geschaltet.

ACHTUNG: Bei Tasterbedienung besteht Verbrennungsgefahr an heißen Gehäuseteilen.

- Die ETHERMA-Funkfernbedienung ET-EXO-RC kann bei Ihrem Fachhändler bezogen werden.
- Für das Schalten des Geräts wird eine Taste auf der Funk-Fernbedienung belegt.

Tastenzuordnung: Tasten 1-4: Funkkanaltasten

Funkfernbedienung: Sendefrequenz: 433,92 MHz
Batterie: CR 2032, 3 Volt
Reichweite: ca. 20 m in freier Luftstrecke



HINWEIS: Das Gerät ist mit einer elektronischen Sicherheitsabschaltung bei anormaler Betriebslage ausgestattet. Es ist im Auslieferungszustand bereits auf die Betriebslage „Wandmontage 45° gekippt“ und ohne Zeitabschaltung programmiert.

WICHTIG: Ggf. muss die Sicherheitsabschaltung bei Schwenkwechsel der Wärmestrahler neu programmiert werden. Dafür muss - wie im Abschnitt unten beschrieben - der Solamagic-Funkhandsender auf das Gerät neu programmiert werden.

Bedienung

Die Gerätebedienung wird durch akustische Signale bestätigt. Die Heizleistung ist nur verzögert erkennbar.

Ein-/
Ausschalten: Durch kurzes Drücken des Gerätetasters bzw. der angelerten Taste auf dem Handsender kann das Gerät ein- bzw. ausgeschaltet werden.

Entsprechend der Abschaltzeit-Programmierung erfolgt:

einmaliger Signalton -> Heizbetrieb ohne Zeitabschaltung

2 x Signalton – 30 Minuten Betriebszeit

3 x Signalton – 60 Minuten Betriebszeit

4 x Signalton – 90 Minuten Betriebszeit

Kurzzeitheizen: Durch Doppelklick des Tasters (Signalton) schaltet der Wärmestrahler für 5 Minuten ein und danach selbstständig wieder aus.

Funkfernsteuerung:

Programmierung der Funkfernsteuerung

Wichtig:

- Zur Programmierung dürfen nur die Geräte am Netz angeschlossen sein, die auf eine Taste des Handsenders angelernt werden sollen. So können mehrere Empfänger angelernt werden (Multipower). Bereits programmierte Geräte können weiterhin am Netz angeschlossen bleiben.
- Bei der Verwendung von weiteren Funkkomponenten (z.B. Funkmaus und -tastatur vom PC) kann es im Betrieb mit dem Funkempfänger zu Schwierigkeiten kommen. Besonders beim Programmieren des Funkempfängers sind alle weiteren Funkkomponenten auszuschalten.
- Der Funkempfänger ist nach einer Befehlseingabe mit dem Handsender für den Empfang kurze Zeit blockiert.

Erst-

programmierung:

Der zu programmierende Wärmestrahler wird an das Netz angeschlossen. Das Gerät signalisiert nun durch 10 Sekunden Heizbetrieb und einem langen Signalton (2 Sekunden) die Bereitschaft zur Programmierung. Nun wird durch einen 5 Sekunden langen Tastendruck der gewünschten Taste 1 bis 4 auf dem Handsender die Null-Lage festgelegt. Es folgen zwei lange Signaltöne (je 2 Sekunden) und eine Sekunde Heizbetrieb.

Nun wird durch kurzes Drücken der gewünschten Taste 1 bis 4 auf dem Handsender die Funkempfängerprogrammierung ausgelöst. Es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz an, aus und dann in Dauerbetrieb.

Durch nochmaliges Drücken der gleichen Taste wird die Programmierung bestätigt. Es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz aus und dann in Dauerbetrieb.

Falls gewünscht kann nun durch Doppelklicks eine Zeitabschaltung einprogrammiert werden: Wird die angelernte Taste kurz doppelt gedrückt, wird eine Geräteausschaltung nach 30 Minuten Heizdauer festgelegt (2 Signaltöne), die Heizröhre geht für 2 Sekunden aus. Ein weiterer Doppelklick erhöht die Heizdauer auf 60 Minuten (3 Signaltöne), Heizröhre geht für 4 Sekunden aus. Ein weiterer Doppelklick erhöht die Abschalt-

tung auf 90 Minuten (4 Signaltöne), Heizröhre geht 6 Sekunden aus. Ein weiteres Doppelklick schaltet die Zeitsteuerung aus. Der Programmierzyklus für die Zeitabschaltung beginnt wieder von vorne.

Beendet wird die Programmierung durch ein ca. 2 Sekunden langes Drücken der angelernten Taste des Handsenders. Die Heizröhre bestätigt den Programmierabschluss mit 2 Sekunden aus, 2 Sekunden Betrieb und dann aus.

Mehrfachprogrammierung:

Es ist möglich, den Stativheizstrahler auf bis zu acht Tasten von einem oder mehreren Handsendern zu programmieren (Multicontrol).

Die entsprechenden Heizgeräte werden an das Netz angeschlossen. Das Gerät signalisiert nun durch 10 Sekunden Heizbetrieb und einem langen Signalton (2 Sekunden) die Bereitschaft zur Programmierung. Nun wird durch einen 5 Sekunden langen Tastendruck der gewünschten Taste 1 bis 4 auf dem ersten Handsender die Null-Lage festgelegt. Es folgen zwei lange Signaltöne (je 2 Sekunden) und eine Sekunde Heizbetrieb.

Nun wird durch kurzes Drücken der gewünschten Taste 1 bis 4 auf dem Handsender die Funkempfängerprogrammierung ausgelöst. Es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz an, aus und dann in Dauerbetrieb. Durch nochmaliges Drücken der gleichen Taste wird die Programmierung bestätigt. Es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz aus und dann in Dauerbetrieb.

Dann wird die nächste Taste dieses oder eines anderen Handsenders durch kurzes Drücken aktiviert, es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz aus und dann in Dauerbetrieb. Durch nochmaliges Drücken der gleichen Taste wird die Programmierung bestätigt. Es folgt ein kurzer Signalton und die Heizröhren gehen kurz aus und dann in Dauerbetrieb.

Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis alle gewünschten Tasten aller gewünschten Handsender programmiert sind.

Die Mehrfachprogrammierung wird durch langes Drücken (2 Sekunden) einer Taste auf einem Handsender beendet. Die Heizröhre bestätigt den Programmierabschluss mit 2 Sekunden aus, 2 Sekunden Betrieb und dann aus.

Sicherheitsabschaltung:

Der Wärmestrahler bleibt nach einer Spannungsunterbrechung grundsätzlich ausgeschaltet.

Umprogrammierung

Selektives
Löschen:

Bereits programmierte Funkempfänger können mit Hilfe des entsprechenden Handsenders gelöscht und wiederprogrammiert werden. Hierfür Tasten 1 und 2 des Handsenders gleichzeitig lange (länger 3 Sek.) gedrückt halten bis die rote Kontrollleuchte auf dem Handsender aufleuchtet. Es ist die Bereitschaft zum Löschen erreicht. Nun die Tasten loslassen und direkt anschließend diejenige Taste ca. 1 Sek. drücken, mit der die Funkempfänger bisher bedient wurden. Die Kontrollleuchte auf dem Handsender geht aus, wenn das Löschesignal gesendet wird. Die Heizröhre schaltet ein und anschließend aus (langer Signalton). Diese Empfänger können nun, wie oben unter „Programmierung“ beschrieben, neu programmiert werden.

Komplettes
Löschen:

Hinweis:

Hierbei werden sämtliche Empfänger gelöscht, die sich in der Reichweite des Handsenders befinden.

Programmierte Funkempfänger können auch nach dem Verlust oder Defekt des Handsenders wieder gelöscht werden (Reset). Der Löschvorgang ist nur innerhalb 180 Sekunden nach Spannungsanschluss des entsprechenden Funkempfängers möglich. (ggf. Funkempfänger vom Netz trennen und wieder anschließen.)

Zum Löschen die Tasten 1 und 2 des Handsenders gleichzeitig lange (länger 3 Sek.) gedrückt halten. Dabei leuchtet die rote Kontrollleuchte auf dem Handsender erst auf, wenn die Bereitschaft zum Löschen erreicht ist. Nun die Tasten loslassen und direkt anschließend wieder beide Tasten gleichzeitig ca. 1 Sek. drücken.

Die Kontrollleuchte auf dem Handsender geht aus, wenn das Löschesignal gesendet wird. Die Heizröhre schaltet ein und anschließend aus (langer Signalton). Diese Empfänger können nun, wie oben unter „Programmierung“ beschrieben, neu programmiert werden.

Reinigungshinweise

- Gerät vom Netz trennen.
- Gehäuse abkühlen lassen.
- Gehäuse mit einem feuchten, weichen Lappen abwischen, dabei keine Reinigungsmittel verwenden.

Das Gerät niemals in Flüssigkeiten tauchen oder abspritzen.
Eine eventuelle Verfärbung des Schutzgitters infolge Wärmeeinwirkung resultiert aus normalen physikalischen Vorgängen und stellt keinen Mangel dar.

Fehlersuche / Hilfe

Problem: **Das Gerät lässt sich nicht einschalten und es ertönt kein Signalton.**

- Ist der Netzstecker mit einer Steckdose verbunden?
- Haben Sie die Stärke Ihrer Sicherung überprüft? Sie benötigen für einen störungsfreien Betrieb des IR-Strahlers eine Sicherungsstärke von 16 Ampere (Träge).
- Möglicherweise befindet sich das Gerät nicht in der programmierten Lage. Möglicherweise muss die Programmierung gelöscht werden und wie unter Programmierung der Funkfernsteuerung beschrieben neu programmiert werden.

Garantiebedingungen für ETHERMA-Geräte

Für die in diesem Handbuch dargestellten Geräte leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Regelungen Schäden oder Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Werksfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung am Gerät gemeldet werden. Die Garantiedauer für das Gerät beträgt 2 Jahre. Für die Heizröhre beträgt die Garantiedauer 12 Monate mit max. 5000 Betriebsstunden in diesem Zeitraum. Eine Garantiepflicht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind. Ebenfalls entfällt eine Garantiepflicht bei Schäden aus besonderen Klimabedingungen, bei anormalen Umweltbedingungen oder bei sachfremden Betriebsbedingungen. Ihr Fachhändler berät Sie gerne über Geräteausführungen in derartigen Einsatzfällen. Es kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Schäden oder Mängel am Gerät auf fehlerhaften Einbau oder Nichtbeachtung von Bedienungshinweisen zurückzuführen sind.
2. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Geräte nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Geräte ersetzt werden. Geräte, für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind dem Hersteller oder einer autorisierten Servicestelle zu übergeben oder zuzusenden. Arbeits- und Sachkosten des Endabnehmers werden nicht erstattet. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/oder Lieferdatum sowie eine detaillierte Fehlerbeschreibung vorzulegen.
3. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und einen Defekt verursacht haben. Das Gleiche gilt, wenn das Typenschild bzw. die Gerätenummer entfernt oder unleserlich gemacht wurden.
4. Ausgeschlossen von dieser Garantie sind Schäden oder Mängel aus nicht vorschriftsmäßigem Anschluss, unsachgemäßer Handhabung, mechanische Beschädigungen insbesondere an der Heizröhre sowie Nichtbeachtung der Einbauvorschriften und Bedienungsanweisungen. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät. Sofern ein Schaden oder Mangel nicht beseitigt werden kann oder die Nachbesserung von uns abgelehnt oder unzumutbar verzögert wird, wird auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert. Im Falle einer Ersatzlieferung behal-

ten wir uns die Geltendmachung einer angemessenen Nutzungsanrechnung für die bisherige Nutzungszeit vor. Ersetzte Geräte gehen in unser Eigentum über.

Diese Garantiebedingungen gelten ab 1.1.2022 für in einem Land der Europäischen Union gekaufte Geräte, selbst wenn Sie diese im Ausland nutzen. Die Garantiebedingungen haben keine Auswirkungen auf den gesetzlichen Gewährleistungsanspruch.

Vereinfachte EU-Konformitätserklärung:

Hiermit erklärt die ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf, Österreich, dass diese Produkte mit Funk-Technik der Richtlinie 2014/53/EU entsprechen.

Der vollständige Text dieser und anderer Konformitätserklärungen ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.etherma.com.

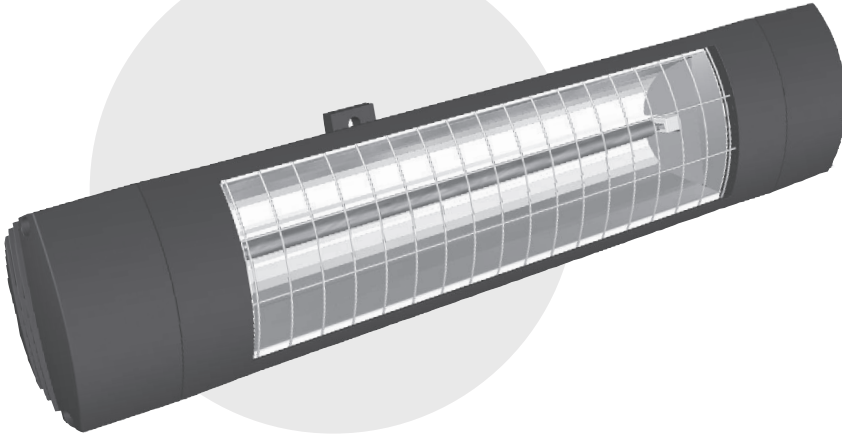
Ergänzende Hinweise

Technische Änderungen vorbehalten.

Dieses Produkt ist „Made in EU“.

Weitere Produkte von **ETHERMA°**
und Zubehör finden Sie unter:

www.etherma.com



Monterings- og brugsanvisning voor infraroodstraler

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Inhoudsopgave

Veiligheids- en bedieningsinstructies	18
Leveringsomvang.....	19
Montageaanwijzingen	20
Inbedrijfstelling	22
Bediening.....	23
Draadloze afstandsbediening.....	24
Programmering	24
Reinigingsaanwijzingen	27
Storingzoeken / Oplossing	27
Garantievoorwaarden	28
Aanvullende aanwijzingen	29

Bijlagen

• Bijlage 1:	
Technische gegevens	AX
• Bijlage 2:	
Veiligheidsafstanden	AX
• Bijlage 3:	
Stralingsdiagrammen	AX

Veiligheids- en bedieningsinstructies

Neem de volgende aanwijzingen in acht:

Lees de gebruiksaanwijzing vóór de montage zorgvuldig door en bewaar deze.

Deze infraroodstraler is bedoeld voor gebruik buitenshuis door volwassenen. Het is niet bedoeld om een aangenaam temperatuurniveau binnenshuis te creëren.

Kinderen mogen niet met het verwarmingsapparaat spelen. Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt worden gehouden, tenzij ze voortdurend worden bewaakt. Kinderen jonger dan 8 jaar mogen het apparaat niet in- of uitschakelen, niet in het stopcontact steken, het apparaat niet schoonmaken en geen onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

Voorzichtig – Sommige delen van het product kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden, wanneer kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

- De installatie moet op de juiste wijze volgens de geldende installatievoorschriften (NEN1010) door een vakbekwaam persoon worden uitgevoerd.
- Bij alle werkzaamheden de elektrische installatie beslist spanningsvrij schakelen (netstekker loskoppelen, zekering uitschakelen). De verwarming pas inschakelen wanneer alle leidingverbindingen volledig aangesloten zijn.
- De huishoudelijke installatie voor de voeding van de verwarming moet zijn ontworpen met een schakelaar en zijn beveiligd met een zekering van minimaal 16A traag (type C16A).
- Niet rechtstreeks onder stopcontacten, verdeelkasten, schakelaars of elektrische leidingen monteren.
- Stopcontacten mogen zich uitsluitend in de in de bijlage 2 aangegeven posities bevinden.
- Het infrarood statiefverwarming mag volgens de geldende richtlijnen niet in de buurt van gordijnen of brandbare materialen aanbrengen.
- Het apparaat voldoet aan de beschermingssoort IP 65 wanneer alle stekkerverbindingen (apparatenstekkers, stekkers van aanvullende componenten) verbonden zijn en is voor toepassing buiten toegelaten.
- Gebruik het apparaat nooit zonder er toezicht op te houden.
- Het apparaat in ingeschakelde of warme toestand niet afdekken – er bestaat anders gevaar voor brand.
- Voor het aanpassen van de straalrichting het apparaat uitschakelen en af laten koelen.
- Niet rechtstreeks gedurende langere tijd en vanaf een korte afstand in de in gebruik zijnde IR-halogenelamp kijken.

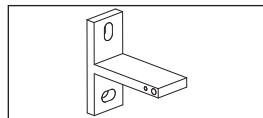
- IR-halogenelampen zijn gevoelig voor direct huidcontact (niet met de vingers aanraken). Vet of andere vervuilingen kunt u reinigen met een in alcohol gedrenkte doek.
- Om de levensduur van de IR-halogenelamp te verzekeren moet deze worden beschermd tegen stoten en schadelijke stoffen zoals bijv. zuren, ammoniak, cementstof enz.
- De IR-halogenelamp moet worden beschermd tegen mechanische belasting. Deze moet worden vervangen, wanneer veranderingen (donkere plaatsen, vervormingen) zichtbaar worden of de nominale levensduur wordt bereikt.
- Beschadigde elementen zoals schakelaars, afdichtingen of verwarmingslamp dienen altijd worden vervangen. Het apparaat moet onmiddellijk worden ontmanteld en droog opgeslagen.
- Reparaties (vervangen van een defecte aansluitkabel van een defecte verwarmingsbuis of dergelijke) mogen alleen door de klantenservice van de fabrikant of een geautoriseerde dealer worden uitgevoerd.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen uitsluitend door volwassen personen met voldoende vakkennis worden uitgevoerd.

Leveringsomvang

Infraroodstraler

Beugel

Montage- en gebruiksaanwijzing



Montageaanwijzingen

- Infraroodstraler mag alleen horizontaal geïnstalleerd en bediend worden!
- Montage van de straler alleen met schikt montagemateriaal (bij. bij stenen of betonnen ondergrond schroef M6x60 met metaalpluggen) op vaste, draagkrachtige ondergrond, die normaal of moeilijk resp. niet brandbaar is.
- Indien straler en stopcontact niet op hetzelfde oppervlak worden gemonteerd, moet ervoor worden gezorgd, dat het stralingsveld niet op het stopcontact kan worden gericht. Anders moet absoluut worden gewaarborgd, dat het stopcontact bij het stralen niet warmer dan 70°C kan worden.
- De veiligheidsafstanden volgens bijlage 2 moeten worden aangehouden.
- Het bereik van de warmtewerking kan aan de hand van het stralingsdiagram (bijlage 3) worden ingeschat. Daarin staan op verschillende afstanden van de warmtestraler de afmetingen van de stralingsoppervlakken en bij elk de stralingsintensiteit vermeld.
- Montagehoogte: ten minste 1,80 m boven de vloer
- Monteer de T-steun met 2 schroeven aan het bevestigingsoppervlak, rekening houdend met de veiligheidsafstanden en veiligheidsvoorschriften (zie bijlage 1)
- Plaats de schuifklem aan het verwarmingsapparaat in het midden en zet vast door het aantrekken van de klemmschroeven.
- Voor wandmontage moet het dwarsgat in de houder aan de onderzijde zitten en de aanslagpen aan de T-steun moet van de kabelzijde van de warmtestraler af wijzen. Voor plafondmontage moet de T-steun 180° gedraaid gemonteerd worden zodat de aanslagpen naar de kabelzijde toe wijst.
- Plaats de warmtestraler met de schuifklem op de T-steun. Schroef de M6 schroeven met de 6,4 borgring vanaf de zijkant door de schuifklem handvast aan de T-steun.
- Richt de warmtestraler in de gewenste richting en trek de twee M6 schroeven met een inbussleutel (SW5) goed vast.

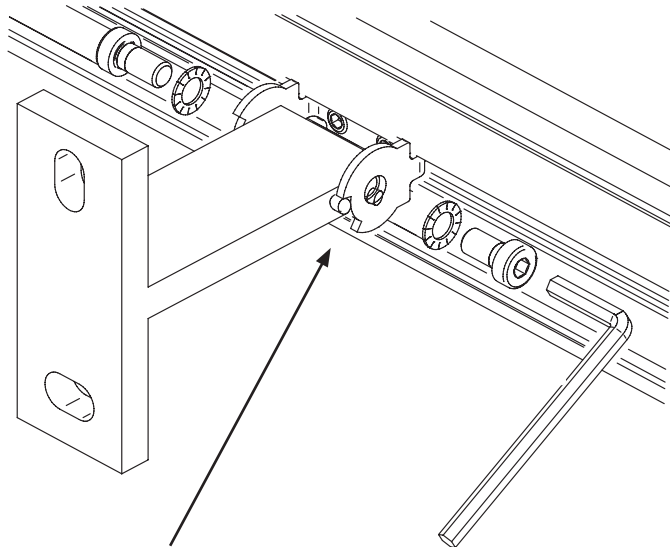
Let op:

De aansluitkabel moet vanaf het apparaat direct weggeleid worden.

Let op:

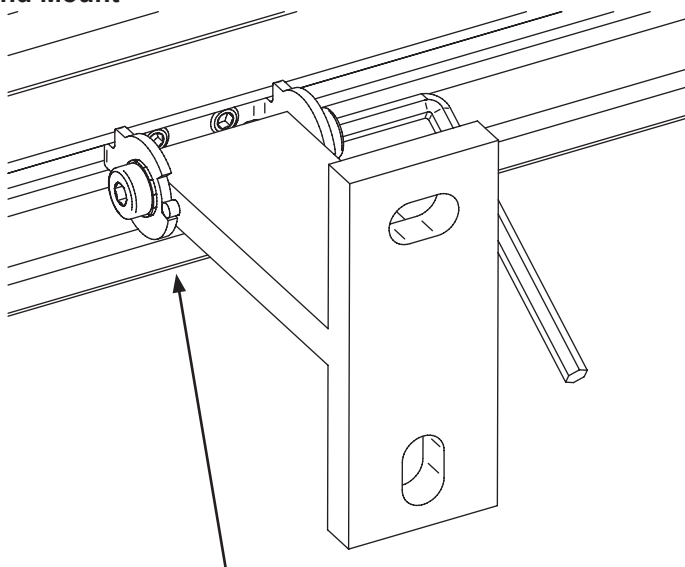
Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u de stand van het apparaat wijzigt.

Wandmontage



Aanslagpen tegenover de kabelzijde, dwarsgat aan

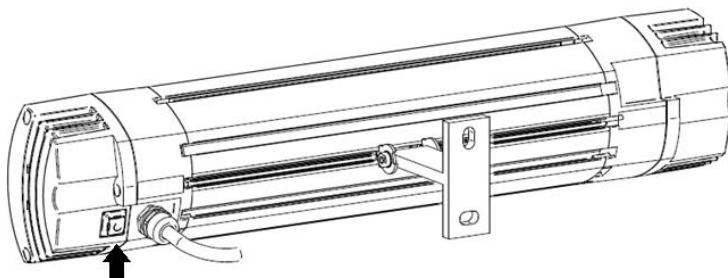
Plafond Mount



Aanslagpen ann de kabelzijde, dwarsgat vorn

Inbedrijfstelling

Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact van de huisinstallatie en schakel de schakelaar van de huisinstallatie in.



Het verwarmingsvermogen wordt geschakeld door de schakelaar of de afstandsbediening te bedienen.

LET OP: Bij knopbediening bestaat verbrandingsgevaar aan hete onderdelen van de behuizing.

- De ETHERMA-radiografische afstandsbediening ET-EXO-RC verkrijgbaar zijn bij uw vakhandelaar.
- Voor het inschakelen van het apparaat wordt een toets op de radiografische afstandsbediening bezet.

Toetstoewijzing: Toetsen 1-4: Radiokanaaltoetsen

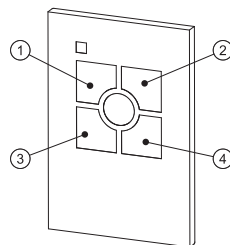
Draadloze

afstandsbediening:

Zendfrequentie: 433,92 MHz

Batterij: CR 2032, 3 volt

Reikwijdte: ca. 20 m in de vrije lucht



AANWIJZING: Het apparaat is uitgerust met een elektronische veiligheidsuitschakeling bij een abnormale gebruikspositie. Het apparaat is bij levering al ingesteld op de bedrijfsstand (wandmontage 45°gekanteld) en zonder tijduitschakeling geprogrammeerd.

Belangrijk: Eventueel moet de veiligheidsuitschakeling bij wijziging van de stralingshoek opnieuw geprogrammeerd worden. Activeer daarvoor de programmering opnieuw als beschreven in het onderdeel Programmering.

Bediening

De bediening van het apparaat wordt door akoestische signalen bevestigd. De warmteafgifte is alleen vertraagd herkenbaar.

Aan-/uitschakelen: Door kort drukken op de apparaatkноп kan het apparaat in- of uitgeschakeld worden.

Overeenkomstig de programmering van de uitschakeltijd volgt:

- eenmalige signaaltoon
→ Verwarming zonder tijduitschakeling
- 2 x signaaltoon – 30 minuten gebruikstijd
- 3 x signaaltoon – 60 minuten gebruikstijd
- 4 x signaaltoon – 90 minuten gebruikstijd

Kontostondig verwarmen: Door dubbelklikken op de apparaatkноп (signaaltoon) wordt de warmtestraler voor 5 minuten ingeschakeld en wordt daarna vanzelf weer uitgeschakeld.

Draadloze afstandsbediening:

Programmering van de draadloze afstandsbediening

- Belangrijk:**
- Voor de programmering mogen alleen die apparaten op het stroomnet zijn aangesloten, die op een toets van de handzender moeten worden ingesteld. Zo kunnen meerdere ontvangers worden ingesteld (Multipower). Reeds geprogrammeerde apparaten kunnen op het stroomnet aangesloten blijven.
 - Bij gebruik van meer draadloze componenten (bijv. draadloze muis en toetsenbord van de pc) kunnen er tijdens gebruik met de draadloze ontvanger problemen ontstaan. Vooral bij het programmeren van de draadloze ontvanger moeten alle andere draadloze componenten worden uitgeschakeld.
 - De draadloze ontvanger is na commando-invoer met de handzender korte tijd geblokkeerd voor de ontvangst.

Eerste programmering:

De te programmeren Warmtestrahler wordt op het stroomnet aangesloten. Het apparaat signaleert nu dat het klaar is voor de programmering door gedurende 10 seconden te verwarmen en een lange signaaltoon te geven (2 seconden). Nu wordt de nulpositie ingesteld door de gewenste knop 1 tot 4 op de handzender gedurende 5 seconden in te drukken. Er volgen twee lange signaaltonen (elk 2 seconden) en een seconde verwarming.

Nu wordt de programmering van de draadloze ontvanger gestart door kort indrukken van de gewenste knoppen 1 tot 4 op de handzender. Er volgt een korte signaaltoon en de verwarmingsbuizen gaan even aan, uit en vervolgens in continubedrijf.

Druk nogmaals op dezelfde knop om de programmering te bevestigen. Er klinkt een korte signaaltoon, de verwarmingsbuizen gaan kort uit en schakelen dan op continubedrijf.

Indien gewenst kan nu door dubbelklikken een tijduitschakeling worden ingeprogrammeerd: Als de ingeleerde knop tweemaal kort wordt ingedrukt, wordt na 30 minuten verwarmen een uitschakeling van het apparaat ingesteld (2 signaaltonen), de verwarmingsbuis gaat gedurende 2 seconden uit. Nog een keer dubbelklikken verhoogt de verwarmingstijd tot 60 minuten (3 signaaltonen), de verwarmingsbuis gaat uit gedurende 4 seconden. Nog een keer dubbelklikken verhoogt de uitschakeling tot 90 minuten (4 signaaltonen), de verwarmingsbuis gaat uit gedurende 6 seconden. Nog een keer

	dubbelklikken schakelt de tijdsturing uit. De programmacycclus voor de tijduitschakeling begint weer van voor af aan. De programmering wordt beëindigd door ca. 2 seconden lang indrukken van de ingestelde knop van de handzender. De verwarmingsbuis bevestigt het einde van de programmering met „2 seconden uit, 2 seconden werking en dan uit“.
Meervoudige programmering:	Het is mogelijk de statiefwarmtestraler tot maximaal acht knoppen van een of meerdere handzenders te programmeren (Multicontrol). De betreffende warmtestralers worden op het stroomnet aangesloten. Het apparaat signaleert nu dat het klaar is voor de programmering door gedurende 10 seconden te verwarmen en een lange signaaltoon te geven (2 seconden). Nu wordt de nulpositie ingesteld door de gewenste knop 1 tot 4 op de eerste handzender gedurende 5 seconden in te drukken. Er volgen twee lange signaaltönen (elk 2 seconden) en een seconde verwarming. Nu wordt de programmering van de draadloze ontvanger gestart door kort indrukken van de gewenste knoppen 1 t/m 4 op de handzender. Er volgt een korte signaaltoon en de verwarmingsbuizen gaan even aan, uit en vervolgens in continu bedrijf. Door nogmaals indrukken van dezelfde knop wordt de programmering bevestigd. Er volgt een korte signaaltoon en de verwarmingsbuizen gaan kort uit en vervolgens in continu bedrijf. Vervolgens wordt de volgende knop van deze of een andere handzender geactiveerd door deze kort in te drukken. Er volgt een korte signaaltoon en de verwarmingsbuizen gaan kort uit en daarna in continu bedrijf. Door nogmaals indrukken van dezelfde knop wordt de programmering bevestigd. Er volgt een korte signaaltoon en de verwarmingsbuizen gaan kort uit en vervolgens in continu bedrijf. Dit proces wordt zolang herhaald, tot alle gewenste knoppen van alle gewenste handzenders geprogrammeerd zijn. De meervoudige programmering wordt door lang indrukken (2 seconden) van een knop op een handzender beëindigd. De verwarmingsbuis bevestigt het einde van de programmering met „2 seconden uit, 2 seconden werking en dan uit“.
Veiligheidsuitschakeling:	De warmtestraler blijft na een stroomonderbreking uitgeschakeld.

Omprogrammering

Selectief
wissen:

Reeds geprogrammeerde radio-ontvangers kunnen met behulp van de bijbehorende handzender gewist en weer geprogrammeerd worden. Hiertoe de toetsen 1 en 2 van de handzender tegelijkertijd lang (langer dan 3 sec.) ingedrukt houden tot het rode controlelampje op de handzender oplicht. De gereedheid voor wissen is bereikt. Nu de toetsen loslaten en direct daarna de toets kort indrukken, waarmee de draadloze ontvangers tot nu toe werden bediend.

Het indicatielampje op de afstandsbediening gaat uit, wanneer het wissignaal wordt gestuurd. De verwarmingslamp schakelt op het lage niveau aan en vervolgens uit (lange signaaltoon). Deze ontvangers kunnen nu, zoals hierboven onder „Programmering“ beschreven, opnieuw worden geprogrammeerd.

Compleet
wissen:

Aanwijzing:

Hierbij worden alle ontvangers gewist, die zich in het bereik van de handzender bevinden.

Geprogrammeerde radio-ontvangers kunnen ook na verlies of defect van de handzender weer worden gewist (Reset). Het wissen is alleen mogelijk binnen 180 seconden na aansluiting van de spanning op de desbetreffende radio-ontvanger. (Indien nodig de radio-ontvanger loskoppelen van het stroomnet en weer aansluiten.)

Om te wissen de toetsen 1 en 2 van de handzender tegelijkertijd lang (langer dan 3 sec.) ingedrukt houden. Daarbij gaat het rode controlelampje op de handzender pas branden, wanneer de gereedheid voor wissen is bereikt. Nu de toetsen loslaten en direct daarna de beide toetsen weer tegelijkertijd ca. 1 sec indrukken. Het indicatielampje op de afstandsbediening gaat uit, wanneer het wissignaal wordt verzonden. De verwarmingslamp schakelt op het lage niveau aan en vervolgens uit (lange signaaltoon). Deze ontvangers kunnen nu, zoals hierboven onder „Programmering“ beschreven, opnieuw worden geprogrammeerd.

Reinigingsaanwijzingen

- Apparaat loskoppelen van het voedingsnet.
- Behuizing af laten koelen.
- Behuizing met een vochtige, zachte doek afvegen, daarbij geen reinigingsmiddelen gebruiken.

Het apparaat nooit in vloeistoffen onderdompelen of afspuiten.

Een eventuele verkleuring van het beschermrooster door de warmte is het gevolg van normale fysische processen en is geen defect.

Storingzoeken / Oplossing

Probleem: Het apparaat kan niet worden ingeschakeld en er klinkt geen signaaltoon.

- Is de netstekker op een stopcontact aangesloten?
- Heeft u de sterkte van uw zekering gecontroleerd? U heeft voor een storingvrij gebruik van de IR-warmtestraler een zekering van 16 ampère (traag) nodig.
- Mogelijk is het apparaat niet geprogrammeerd. Het kan nodig zijn de programmering te wissen en opnieuw te programmeren, zoals beschreven onder Programmeren van de draadloze afstandsbediening.

Garantievoorwaarden voor ETHERMA-apparaten

Voor de in deze handleiding getoonde apparaten geven wij garantie volgens onderstaande voorwaarden:

1. Wij verhelpen gratis overeenkomstig de volgende bepalingen schade of gebreken aan het apparaat, die aantoonbaar berusten op fabricagefouten, wanneer deze onmiddellijk na vaststelling aan het apparaat aan ons worden gemeld. De garantieduur voor het apparaat is 2 jaar. Voor de verwarmingsbuis is de garantieduur 12 maanden met max. 5000 bedrijfsuren binnen deze periode.
Er geldt geen garantieplicht voor geringe afwijkingen van de gewenste kwaliteit, die voor de waarde en bruikbaarheid van het apparaat niet relevant zijn. De garantie vervalt bij schade door bijzondere klimatologische omstandigheden, bij abnormale omgevingsomstandigheden of bij ongeschikte gebruiksomstandigheden. Uw dealer adviseert u graag over apparaatuitvoeringen in dergelijke omstandigheden. Er kan geen garantie worden verleend, wanneer schade of gebreken aan het apparaat zijn terug te voeren op onjuiste installatie of niet-naleving van de bedieningsaanwijzingen.
2. De garantie zal op zodanige wijze worden uitgevoerd, dat defecte apparaten naar onze keuze gratis worden gerepareerd of door foutloze apparaten worden vervangen. Apparaten, waarvoor onder verwijzing naar deze garantie aanspraak wordt gemaakt op de garantieservice, moeten aan de fabrikant of een geautoriseerd servicecenter worden overhandigd of verzonden. Arbeids- en materiaalkosten van de eindgebruiker worden niet vergoed. Er moet altijd een aankoopbewijs met aankoop- en/of leveringsdatum en een gedetailleerde beschrijving van de fout worden overlegd.
3. De aanspraak op garantie vervalt, wanneer reparaties of aanpassingen door personen worden uitgevoerd, die hiertoe door ons niet gemachtigd zijn of wanneer in onze apparaten vervangingsonderdelen, aanvullende onderdelen of toebehoren zijn aangebracht, die geen originele onderdelen zijn en een defect hebben veroorzaakt. Hetzelfde geldt, wanneer het typeplaatje of het apparaatnummer verwijderd of onleesbaar gemaakt is.
4. Schade en gebreken uit niet aansluiten conform de voorschriften, ondeskundige handhaving, mechanische beschadigingen in het bijzonder aan de verwarmingsbuis alsmede het niet naleven van de inbouwvoorschriften en bedieningsinstructies zijn uitgesloten van deze garantie. Voor gevolgschade aanvaarden wij geen aansprakelijkheid.
5. Verleende garantiediensten verlengen de garantieperiode niet en doen evenmin een nieuwe garantietermijn ingaan. De garantieperiode voor ingebouwd vervangingsonderdelen eindigt met de garantieperiode voor het gehele apparaat. Voor zover een beschadiging of defect niet verholpen kan worden of het herstel door

ons wordt afgewezen of onredelijk lang duurt, wordt op verzoek van de eindgebruiker kosteloos een gelijkwaardige vervanging geleverd. In geval van een vervangende levering behouden wij ons het recht voor een passend gebruik in rekening te brengen voor de gebruikstijd tot dan toe. Vervangen apparaten worden ons eigendom.

Deze garantievoorwaarden gelden vanaf 1.1.2022 voor apparaten die gekocht zijn in een land van de Europese Unie, zelfs wanneer u deze in het buitenland gebruikt. De garantievoorwaarden hebben geen invloed op de wettelijke garantieaanspraken.

Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring:

ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf; Austria, verklaart hierbij dat deze producten met radiotechnologie komt overeen met Richtlijn 2014/53/EU.

De volledige tekst van deze en andere conformiteitsverklaringen is beschikbaar op het volgende internetadres: www.etherma.com.

Aanvullende aanwijzingen

Technische wijzigingen voorbehouden.

Deze producten zijn „Made in EU“.

Meer producten van **ETHERMA°**
en toebehoren vindt u onder:

www.etherma.com

Let op de volgende tekst in de bijlage:

Bijlage 1: Technische gegevens

①	Productgroep	⑦	Afmetingen (mm)
②	Stroomaansluiting	⑧	Gewicht (kg)
③	Bescherming	⑨	Gemiddelde levensduur (h)
④	Vermogen (W)	⑩	Symmetrische versie
⑤	Beschermingsklasse	⑪	Asymmetrische versie
⑥	Keurmerken	⑯	in voorbereiding
H	Apparaathoogte	B	Apparaatbreedte
H1	Hoogte houder	L	Apparaatlengte
H2	Totale hoogte		

Bijlage 2: Veiligheidsafstanden

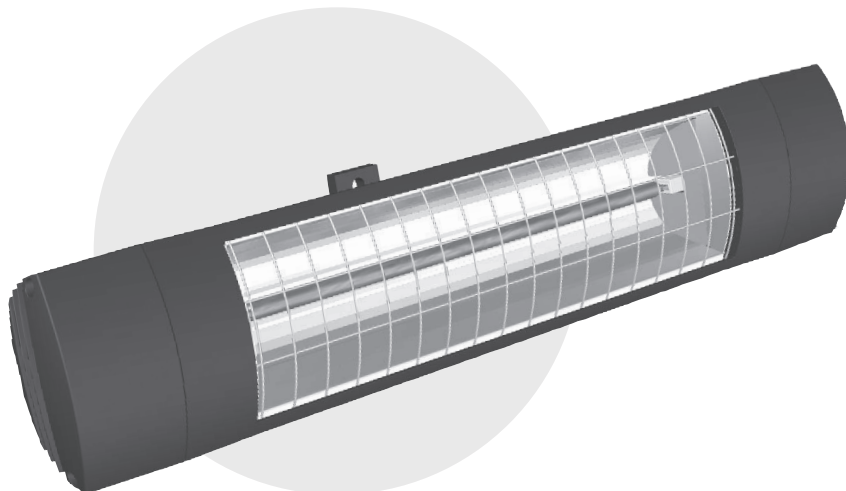
①	Wandmontage, alleen horizontaal	A1	Afstand tot het verlichte oppervlak
②	Minimum afstanden in mm	A2	Afstand tot contactdoos
③	Apparaattype	A3	Afstand laterale wand / andere apparaten, objecten
④	Vermogen (W)	A4	Afstand boven het plafond
⑤	Symmetrische versie	C	Afstand tot de muur erachter
⑥	Asymmetrische versie	D	Afstand vloer / apparaat
⑦	Plafond Mount	α	Verstellingsbereik

Bijlage 3: Stralingsdiagrammen

①	Maximaal vermogen	②	Verwarmingsoppervlak
---	-------------------	---	----------------------

ETHERMA°

INGENIOUS HEATING



GB

Installation and operating manual for Infrared radiator

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Contents

Safety and operating instructions	33
Scope of supply.....	34
Installation instructions.....	35
Initial operation.....	37
Operation	38
Wireless remote control	39
Programming.....	39
Cleaning instructions.....	42
Troubleshooting / help.....	42
Guarantee conditions.....	43
Additional instructions.....	44

Appendix

- Appendix 1:

Technical data	AX
----------------	----
- Appendix 2:

Safety distances	AX
------------------	----
- Appendix 3:

Radiation patterns	AX
--------------------	----

Safety and operating instructions

Please observe the following instructions:

Carefully read through the instruction manual prior to installation and store the manual safely.

This heater is intended for outdoor use by adults. It is not intended to be used indoors to provide heating up to a pleasant temperature level.

Children must not play with the heater. Children younger than 3 years old must be kept away from the heater unless they are continuously monitored. Children younger than eight years old must not switch the heater on and off, insert the plug in the socket, clean the heater or perform any maintenance work.

Caution – Some parts of this product can become very hot and cause burns. Special care is required when children and vulnerable persons are present.

- Installation tasks must be properly carried out by a qualified person in accordance with VDE 0100 installation instructions (if applicable, also including Parts 559 and 701).
- When carrying out any work, always switch the system to a zero-volt state (disconnect mains plug; circuit-breaker off). Switch on the heater only after all the cables have been completely connected.
- The domestic installation for the power supply of the heater must be designed with a switch and secured with a fuse of at least 16A slow (type C16A).
- Do not install directly under sockets, junction boxes, switches or electrical cabling.
- Electrical sockets may only be located in the positions specified in Appendix 2.
- Do not mount the tripod heater close to curtains or combustible materials in accordance with VDE 0100, Part 559.
- The device meets the requirements for protection type IP 65, if all connectors (device plug, plugs for expansion components) are plugged in and it is approved for outdoor use.
- Never leave the heater unattended.
- Do not cover the heater when it is switched on or still hot; there is a risk of fire.
- To adjust the radiation direction, switch the heater off and allow to cool.
- Do not look directly at an operating IR halogen lamp for a long period and from a short distance.
- IR halogen lamps are sensitive to direct skin contact (do not touch with bare fingers). Grease or other contamination can be removed with an alcohol-soaked cloth.

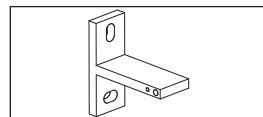
- To maintain the service life of the IR halogen lamp, it must be protected against vibrations, impacts and contaminants such as acids, ammonia, cement dust, etc.
- The IR halogen lamp must be protected against mechanical loading. It must be replaced if changes (dark spots, deformation) become apparent or the rated life time is reached.
- Damaged equipment elements such as lead, rocker switch, sealing collar or heating tube must always be replaced. The unit must be immediately dismantled and stored dry.
- Repair work (replacement of a defective power lead, a defective heating tube or similar) must only be carried out by the customer service of the manufacturer or an authorised dealer.
- Cleaning and maintenance work must only be carried out by adults with sufficient expertise.

Scope of supply

Infrared

Bracket

Installation and operating manual



Installation instructions

- The infrared radiator may only be installed and operated horizontally!
- If radiator and socket are not installed on the same surface, it must be ensured that the field of radiation cannot be directed towards the socket. Failing this, it must be ensured that the socket cannot heat up to more than 70°C during heater operation.
- The safety distances given in Appendix 2 must be observed.
- The area in which the heat acts can be estimated from the radiation diagram (Appendix 3). The diagram shows the sizes of the irradiated areas at various distances from the radiant heater and in each case the maximum radiation intensity.
- Installation height: at least 1.80 m above the ground
- Mount the T-holder on the mounting surface with 2 screws, observing the safety distances and safety instructions (see Appendix 1).
- Centre the clamping slide on the heater and fix it by tightening the clamping screws.
- For wall mounting, the cross hole in the bracket is at the bottom and the stop pin on the T-bracket faces away from the cable side of the unit. For ceiling mounting, the T-holder must be rotated 180° so that the stop pin faces the cable side of the radiant heater.
- Position the radiant heater with the clamping slide on the T-wall bracket. Screw the M6 screws with toothed lock washers 6.4 into the side of the T-wall bracket through the clamping slot, hand-tight.
- Move the radiant heater to the desired beam direction and tighten the two M6 screws with an Allen key (SW5).

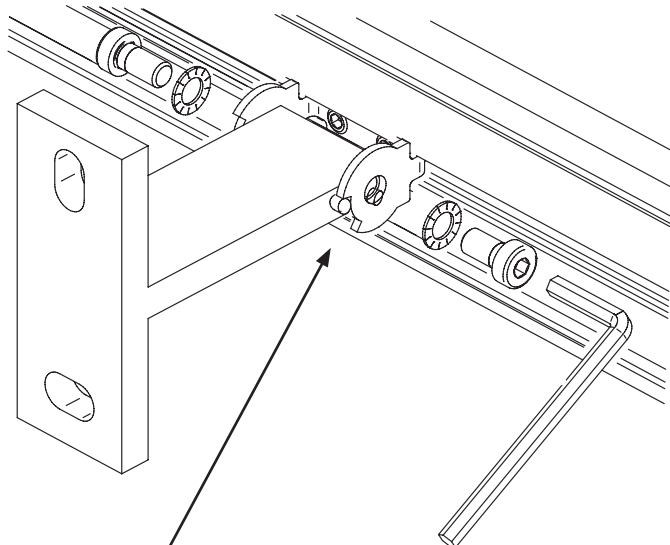
Warning:

The connecting cable must be led away directly from the device.

Warning:

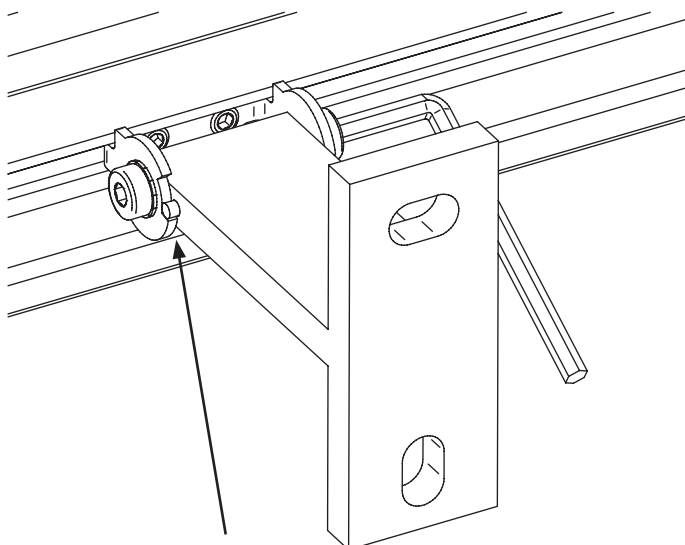
Before changing the position of the heater, switch the heater off and allow it to cool.

Wall mounting



Stop pin opposite cable side, cross hole at the bottom

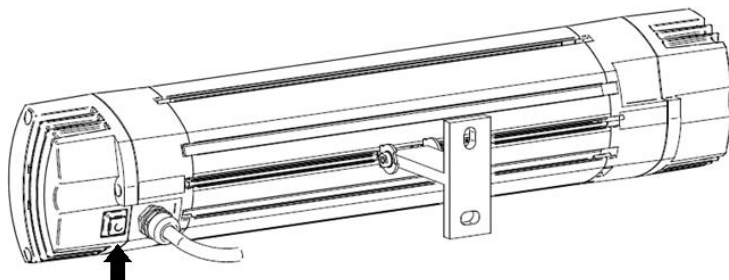
Ceiling mounting



Stop pin on the cable side, cross hole in the front

Initial operation

Plug the heater plug into the wall socket of the house electrical system and turn on the switch.



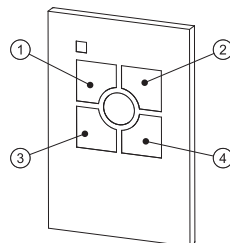
The heating power is activated by operating the switch or the remote control.

ATTENTION: Risk of burns from hot housing parts

- The ETHERMA ET-EXO-RC wireless remote control can be purchased from your distributor.
- Assign a key on the wireless remote control for switching on the device

Key assignment: Keys 1-4: Wireless channel keys

Remote control: Transmission frequency: 433.92 MHz
 Battery: CR 2032, 3 volt
 Range: approx. 20 m with an unimpeded path through air



NOTE: The device is equipped with an electronic safety off switch in the event of an abnormal operating position. The unit is delivered already programmed for the operating position (wall mounting tilted 45°) and without timeout.

IMPORTANT: If necessary, the safety shut-off must be reprogrammed when the heat emitters are swivelled. To do this, reactivate the programming as described in the Programming section.

Operation

Acoustic signals confirm that the heater is operating. The heat output can only be identified after a delay.

Switching
on / off:

The heater can be switched on or off by briefly pressing on the heater button.

Dependent on the programming of the switch-off time

Single signal tone → Heating without timed switch-off

2 x signal tone — 30 minutes operation

3 x signal tone — 60 minutes operation

4 x signal tone — 90 minutes operation

Short-term
heating:

Double-clicking the heater button (signal tone) switches the heater on for 5 minutes and then automatically switches it off again.

Wireless remote control:

Programming of the Wireless remote control

- Important:**
- Only those heaters should be connected to the mains that are to undergo programming to a hand-held transmitter key. This allows the programming of several receivers (multi-power). Previously programmed devices can remain connected to the mains.
 - Use of other components with a wireless-signal interface (e.g. wireless PC mouse and keyboard) may result in faulty operation of the wireless receiver. Switch off all other wireless components, particularly when programming.
 - The wireless receiver is briefly disabled after command entry using the hand-held transmitter.

Initial programming:

The radiant heater that is being programmed is connected to the mains. The heater now signals its readiness for programming by 10 seconds of heating operation and a long signal tone (2 seconds). The zero position is now set by pressing the desired key, 1 to 4, on the hand-held transmitter for 5 seconds. Two long signal tones (each 2 seconds) and one second of heating operation follow.

Brief pressing of the desired key, 1 to 4, on the hand-held transmitter triggers wireless receiver programming. A short signal tone follows and the heating tubes briefly turn on, off and then remain on in continuous operation.

Repeat pressing of the same key confirms the programming. A short signal tone follows and the heating tubes briefly turn off and then remain on in continuous operation.

If desired, time-out switching can be programmed by double-clicking: If the programmed key is pressed briefly twice in succession, the heater will switch off in 30 minutes (2 signal tones), the heating tube switches off for 2 seconds. Double-clicking again increases the heating duration to 60 minutes (3 signal tones), the heating tube goes off for 4 seconds. Double-clicking again increases the shut-down to 90 minutes (4 signal tones) the heating tube goes off for 6 seconds. Double-clicking again switches the time control off. The programming cycle for time-out switching begins again from the beginning.

	Programming is ended by 2-seconds long pressing of the programmed key of the hand-held transmitter. The heating tube confirms the completion of programming with "2 seconds off, 2 seconds operation and then off".
Multiple programming:	It is possible to program the stand-mounted heater on up to eight keys on one or more hand-held transmitters (multi-control). Connect the relevant heaters to the mains. The heater now signals its readiness for programming by 10 seconds of heating operation and a long signal tone (2 seconds). The zero position is now set by pressing the desired key, 1 to 4, on the first handheld transmitter for 5 seconds. Two long signal tones (each 2 seconds) and one second of heating operation follow. Brief pressing of the desired key, 1 to 4, on the hand-held transmitter triggers wireless receiver programming. A short signal tone follows and the heating tubes briefly turn on, off and then remain on in continuous operation. Repeat pressing of the same key confirms the programming. A short signal tone follows and the heating tubes briefly turn off and then remain on in continuous operation. Then the next key of this or another handheld transmitter is activated by a short press; a short signal tone follows and the heating tubes turn off briefly and then turn on again in continuous operation. Repeat pressing of the same key confirms the programming. A short signal tone follows and the heating tubes briefly turn off and then remain on in continuous operation. This process is repeated until all the desired keys on all the desired handheld transmitters have been programmed. The multiple programming is ended by pressing and holding (2 seconds) a key on a handheld transmitter. The heating tube confirms the completion of programming with "2 seconds off, 2 seconds operation and then off".
Safety switch-off:	The radiant heater always remains switched off after a power outage.

Reprogramming

Selective
deletion:

Previously programmed radio receivers can be deleted and reprogrammed using the corresponding handheld transmitter. To do this, press and hold buttons 1 and 2 of the handheld transmitter simultaneously (longer than 3 seconds) until the red control lamp on the hand-held transmitter illuminates. Deletion is now enabled. Now release the buttons and directly thereafter briefly press that key with which the wireless receiver was operated up until now.

The indicator light on the remote control goes off when the deletion signal is sent. The heating tube switches to low level and then off (long signal tone).

The wireless receivers enter the on-state and then switch off and on again.

These receivers can now be reprogrammed as described under „Programming“ above.

Complete
deletion:

Note:

This action deletes all receivers that are within range of the handheld transmitter.

Programmed wireless receivers can also be deleted (reset) upon loss of a handheld transmitter or if it becomes defective. The deletion process is only possible within 180 seconds of connection to the mains of the receiver in question. (If necessary, disconnect the receiver from the mains and then reconnect.) To delete, hold buttons 1 and 2 of the hand-held transmitter pressed down (longer than 3 seconds). When doing so, the red control lamp on the hand-held transmitter only illuminates once deletion is enabled. Now release the keys and directly thereafter briefly press both keys simultaneously for about 1 second. The indicator light on the remote control goes off when the deletion signal is sent. The heating tube switches to low level and then off (long signal tone). These receivers can now be reprogrammed as described under „Programming“ above.

Cleaning instructions

- Disconnect the device from the mains.
- Allow the casing to cool.
- Wipe the casing clean with a moist, soft cloth. Do not use any detergent.

Never immerse the device in liquids nor spray-wash it.

Possible discolouration of the protective grille due to heat effects results from normal physical processes and is not a defect.

Troubleshooting / help

Problem: The heater will not switch on and there is no signal tone.

- Is the mains plug plugged in a wall socket?
- Have you checked your fuse rating? You require a 16 amp slow fuse for trouble-free operation of your IR radiator
- The unit may not be in the programmed position. It may be necessary to clear the programming and reprogram it as described under programming of the wireless remote control

Guarantee conditions for ETHERMA devices

We offer a guarantee for the heaters portrayed in this manual in accordance with the following conditions:

1. We will repair, free of charge, in accordance with the following provisions, damage or defects to the device, which can be proven to be due to a factory defect, if they are reported to us immediately upon discovery on the device. The duration of the guarantee for the heater is 2 years. The duration of the guarantee for the heating tube is 12 months up to a maximum 5000 operating hours within this period.
The guarantee does not cover minor deviations from the design properties that are irrelevant for the value and usability of the heater. Likewise the guarantee does not cover damage caused by exceptional climatic conditions, abnormal environmental conditions or unsuitable operating conditions. Your dealer will be happy to advise about heater versions for use in such cases. No guarantee can be given if the damage or defects on the heater arise from faulty installation or failure to observe the operating instructions.
2. The guarantee is fulfilled in that defective heaters will be repaired, or replaced by flawless heaters, at our discretion, and free of charge. Heaters, for which a performance of guarantee is claimed with reference to this guarantee, must be handed over or sent to the manufacturer or an authorised service centre. End consumer labour and material costs are not refunded.. Proof of purchase with the date of purchase and/or delivery date plus a detailed description of the fault must always be presented.
3. Any guarantee claim becomes void if repairs or adjustments are made by persons who are not authorised by us or if our heaters are provided with spare parts, supplementary parts or accessories that are not original parts, and have caused a defect. The same applies if the name plate or the device number has been removed or rendered illegible.
4. Excluded from this guarantee are damages or defects from incorrect connection, improper handling, mechanical damage, particularly to the heating tube, and failure to observe the installation and operating instructions. We accept no liability for consequential damage.
5. Guarantee performances do not extend the guarantee period nor do they initiate a new guarantee period. The guarantee period for any fitted spare parts ends with the guarantee period for the device as a whole. If a defect or deficiency cannot be eliminated or the rectification of defects is declined by us or unreasonably delayed, an equivalent replacement will be delivered, free of charge, upon request of the customer. In case of replacement, we reserve the right to enforce a reasonable

usage charge for time of use up until the time of replacement. Replaced heaters become our property.

These guarantee conditions apply from 01/01/2022 for heaters purchased in a country of the European Union, even if you use it in a foreign country. The guarantee conditions have no effects on the statutory guarantee claim.

Simplified EU declaration of conformity:

ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf; Austria, hereby declares that these products with radio technology correspond to Directive 2014/53/EU.

The full text of these and other declarations of conformity is available at the following Internet address: www.etherma.com.

Additional instructions

Subject to technical changes.

These products are „Made in EU“.

For more products and accessories from **ETHERMA°**, see:

www.etherma.com

Please note the following terminology in the appendix:

Appendix 1: Technical data

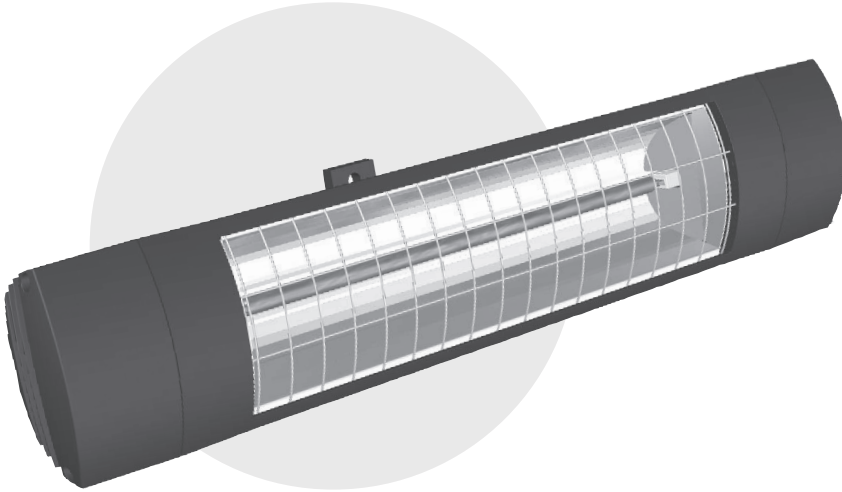
①	Product group	⑦	Dimensions
②	Power connection	⑧	Weight (kg)
③	Degree of protection	⑨	Average service life (h)
④	Power (W)	⑩	Symmetric version
⑤	Protection rating	⑪	Asymmetric version
⑥	Approvals	⑩	in preparation
H	Height device (mm)	B	Device width (mm)
H1	Height bracket (mm)	L	Device length (mm)
H2	Total height (mm)		

Appendix 2: Safety distances

①	Wall mounting, only horizontal	A1	Distance to the illuminated surface
②	Minimum distances in mm	A2	Distance to the socket
③	Heater type	A3	Distance lateral wall / other devices, objects
④	Heater power (W)	A4	Distance to overhead ceiling
⑤	Symmetric version	C	Distance behind the wall
⑥	Asymmetric version	D	Floor / heater distance
⑦	Ceiling mounting	α	Adjustment range

Anlage 3: Strahlungsdiagramm

①	Maximum capacity	②	Heated area
---	------------------	---	-------------



Instructions de montage et d'utilisation pour radiateurs infrarouges

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Sommaire

Consignes de sécurité et d'utilisation	48
Étendue de la livraison	49
Consignes de montage	50
Mise en service	52
Commande.....	53
Télécommande radio	54
Programmation.....	54
Consignes de nettoyage	57
Dépistage des pannes / Aide	57
Conditions de garantie	58
Consignes supplémentaires	59

Annexes

• Annexe 1:	
Caractéristiques techniques	AX
• Annexe 2:	
Distances de sécurité	AX
• Annexe 3:	
Schéma de rayonnement	AX

Consignes de sécurité et d'utilisation

Veuillez respecter les consignes suivantes:

Lisez attentivement les instructions d'utilisation avant le montage et conservez-les.

Cet appareil de chauffage est destiné à l'extérieur pour l'usage de personnes adultes. Il n'est pas destiné à créer un niveau de température agréable à l'intérieur de pièce.

Les enfants ne doivent pas jouer avec le chauffage. Tenir les enfants de moins de 3 ans éloignés de l'appareil, sauf s'ils sont sous surveillance constante. Les enfants de moins de 8 ans ne doivent pas allumer ou éteindre l'appareil, brancher la fiche dans la prise secteur, nettoyer l'appareil ou l'entretenir.

Prudence: certaines pièces du produit peuvent devenir brûlantes et entraîner des brûlures. Une prudence particulière est requise en présence d'enfants ou de personnes vulnérables

- Le montage doit être effectué dans les règles de l'art, selon les prescriptions d'installation VDE 0100 (observer le cas échéant les parties 559 et 701) par du personnel qualifié.
- Pour tous les travaux, mettre impérativement l'installation électrique hors tension (débrancher la fiche, déconnecter le fusible). N'activer le chauffage que lorsque tous les raccords de conduite ont été installés entièrement.
- L'installation domestique pour l'alimentation électrique du chauffage doit être conçue avec un interrupteur et fixée avec un fusible d'au moins 16A temporisé (type C16A).
- Ne pas monter l'appareil directement sous une prise secteur, un boîtier de dérivation, des interrupteurs ou des conduites électriques.
- Les prises secteur doivent se trouver exclusivement dans les positions indiquées dans l'annexe 2.
- Ne pas installer le radiateur de trépied à proximité des rideaux ou des matières inflammables, conformément au VDE 0100, partie 559.
- L'appareil satisfait aux exigences de la classe de protection IP 65 lorsque tous les raccordements (connecteur d'appareil et des composants d'extension) sont branchés et homologués pour l'extérieur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne pas recouvrir l'appareil lorsqu'il fonctionne ou lorsqu'il est chaud, risque d'incendie.
- Pour modifier la direction de chauffage de l'appareil, l'éteindre et le laisser refroidir.

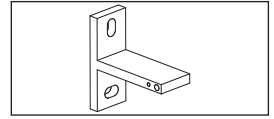
- Ne pas regarder directement une lampe halogène à infrarouge en fonctionnement pendant une longue période ou à courte distance.
- Les lampes halogènes à infrarouge sont sensibles à un contact cutané direct (ne pas toucher avec les doigts). Vous pouvez éliminer la graisse ou d'autres salissures à l'aide d'un chiffon imbibé d'alcool.
- Afin de garantir la durée de vie de la lampe halogène à infrarouge, cette dernière doit être protégée contre les vibrations, les coups et les substances nocives telles que les acides, l'ammoniac, la poussière de ciment, etc.
- La lampe halogène à infrarouge doit être protégée contre les sollicitations mécaniques. Elle doit être remplacée lorsque des modifications (zones sombres, déformations) deviennent visibles ou la durée de vie nominale est atteinte.
- Éléments d'appareil endommagés comme le câble de connexion, la bascule de l'interrupteur, le manchon d'étanchéité ou le tube de chauffage doivent obligatoirement être remplacés. L'appareil doit être démonté immédiatement et stocké dans un endroit sec.
- Les travaux de réparation (remplacement d'une conduite de raccordement défectueuse, d'un tube de chauffage défectueux ou autre) ne doivent être effectués que par le service après-vente de la société du fabricant ou par un vendeur agréé.
- Les travaux de nettoyage et d'entretien doivent être effectués uniquement par des adultes disposant de connaissances suffisantes.

Étendue de la livraison

Radiateur à Infrarouges

Support

Instructions de montage et d'utilisation



Consignes de montage

- Le radiateur infrarouge doit uniquement être monté et utilisé à l'horizontale!
- Le montage du chauffage ne doit être effectué qu'avec un matériel de montage adéquat (par ex, vis M6x60 avec cheville en métal pour les fondations de béton ou de pierre) sur un sol dur, d'une capacité portante suffisante et normalement / difficilement ou non inflammable.
- Si le chauffage et la prise ne sont pas montés sur la même surface, s'assurer que le champ de rayonnement ne puisse pas être orienté sur la prise. Dans le cas contraire, il faut impérativement s'assurer que la prise ne puisse pas être chauffée à plus de 70 °C lors du fonctionnement.
- Les distances de sécurité indiquées dans l'annexe 2 doivent être respectées.
- La zone d'effet thermique peut être évaluée à l'aide du diagramme de rayonnement (annexe 3). Les tailles des surfaces de rayonnement et l'intensité de rayonnement max. correspondante y sont affichées à différentes distances du chauffage.
- Hauteur de montage: au moins 1,80 m au-dessus du sol.
- Monter le support en T sur la surface de fixation (cf. Annexe 1) avec 2 vis en tenant compte des consignes et des distances de sécurité
- Placer la glissière de serrage dans une position centrale sur l'appareil et la fixer en serrant les vis de serrage.
- Pour le montage mural, le trou transversal dans le support est en bas et l'ergot de butée placé sur le support en T est opposé au côté câbles de l'appareil. Pour le montage au plafond, le support en T doit être monté tourné à 180° de façon à ce que l'ergot de butée montre le côté câbles du chauffage radiant.
- Positionner le radiateur sur le support mural en T à l'aide de la glissière de serrage. Visser à la main le boulon M6 avec la rondelle dentée sur le côté à travers la glissière de serrage dans le support mural en T.
- Placer le radiateur à infrarouges dans la position de rayonnement souhaitée et serrer les deux boulons M6 à l'aide de la clé pour vis à six pans creux.

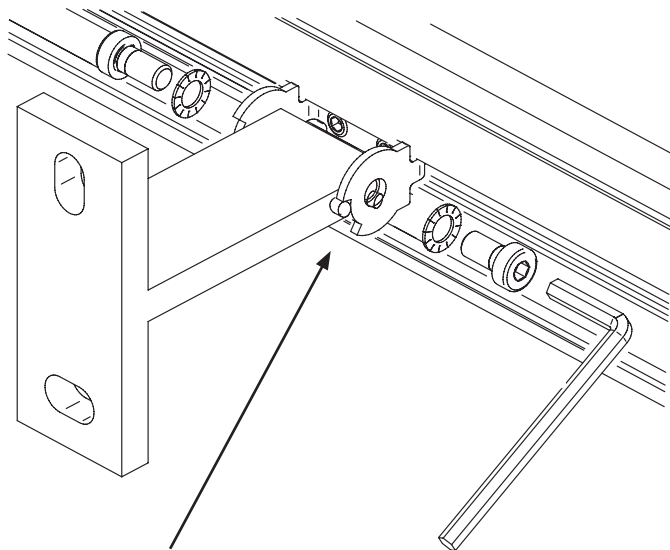
Attention :

La conduite de raccordement doit être directement éloignée de l'appareil.

Attention :

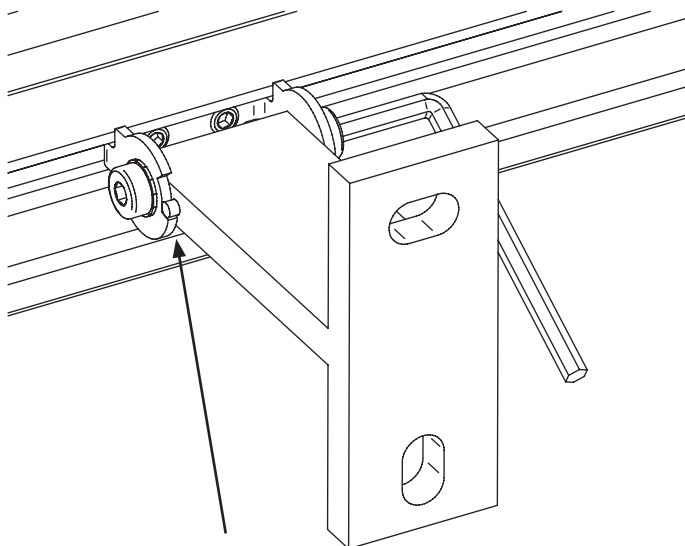
Éteindre et laisser l'appareil refroidir avant de changer sa position.

Montage au mur



Ergot de butée à l'opposé du côté câbles, le trou transversal en bas

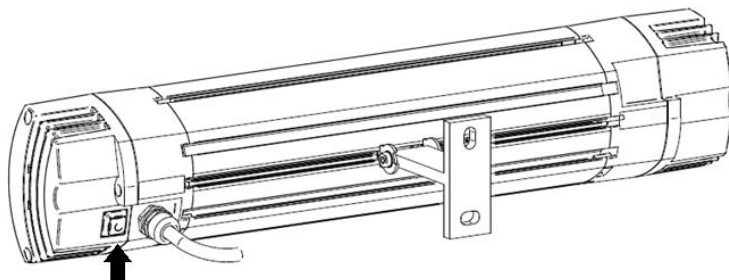
Montage au plafond



Ergot de butée à du côté câbles, le trou transversal devant

Mise en service

Mettre la fiche de l'appareil dans la prise de courant domestique et allumer l'interrupteur de la maison.



La puissance de chauffage est activée en actionnant l'interrupteur, la télécommande.

ATTENTION : Il existe un risque de brûlures sur les parties chaudes du boîtier

- La radiocommande ET-EXO-RC ETHERMA est disponible chez votre revendeur spécialisé
- Une touche est assignée sur la radiocommande pour changer de réseau.

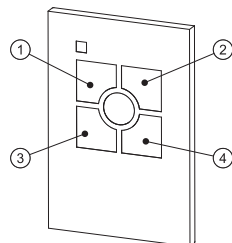
Attribution

des touches: Touches 1-4 : touches du canal radio

Télécommande radio : Fréquence d'émission : 433,92 MHz

Pile : CR 2032, 3 Volt

Portée : env. 20 m à l'air libre



REMARQUE : L'appareil est doté d'une coupure de sécurité électronique en cas de position de fonctionnement anormale. Dans l'état de livraison, l'appareil est déjà programmé pour la position de fonctionnement (montage mural, penché à 45°) et sans minuterie.

IMPORTANT: Si nécessaire, il faut programmer de nouveau l'arrêt de sécurité lors de changement de l'angle de pivotement du radiateur à infrarouges. Pour cela activer de nouveau la programmation comme décrit au point « Programmation ».

Commande

L'utilisation de l'appareil est confirmée par un signal sonore. La puissance de chauffage est perceptible avec un temps de retard

Activation / Désactivation : L'appareil peut être activé ou désactivé en appuyant brièvement sur le bouton de l'appareil.

La programmation de la coupure s'effectue comme suit :

Une seule tonalité	→	Chauffage sans coupure temporisée
2 x tonalités	–	30 minutes de fonctionnement
3 x tonalités	–	60 minutes de fonctionnement
4 x tonalités	–	90 minutes de fonctionnement

Chauffage sur de courtes périodes : En double-cliquant sur la touche de l'appareil (tonalité), le radiateur se met en service pour 5 minutes puis se met ensuite automatiquement hors service.

Télécommande radio:

Programmation de la télécommande radio

Important:

- Pour la programmation, seuls les appareils qui doivent être affectés à une touche de l'émetteur manuel, peuvent être raccordés au secteur. Ainsi, plusieurs récepteurs peuvent être codés (Multipower). Les appareils déjà programmés peuvent continuer à rester raccordés au secteur.
- En cas d'utilisation d'autres composants radio (par ex. souris et clavier sans fil de l'ordinateur), des difficultés peuvent survenir lors du fonctionnement avec l'émetteur radio. En particulier lors de la programmation du récepteur radio, tous les autres composants radio doivent être mis hors service.
- Après la saisie d'une commande avec l'émetteur manuel, le récepteur radio est bloqué brièvement pour la réception.

Première programmation:

Le radiateur radiant sur pied à programmer est raccordé au secteur. L'appareil signale à présent qu'il est prêt à être programmé par un chauffage de 10 secondes et un long signal sonore (2 secondes). La position zéro est définie en appuyant pendant 5 secondes sur la touche désirée 1 à 4 de l'émetteur portable. Deux longs signaux (chacun de 2 secondes) et une seconde de chauffage suivent.

Une brève pression sur les touches souhaitées 1 à 4 sur l'émetteur portable déclenche la programmation des récepteurs radio. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'allument rapidement, puis s'éteignent et se mettent en marche continue.

Une nouvelle pression sur la même touche permet de confirmer la programmation. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'éteignent rapidement, puis se mettent en marche continue.

Si souhaité, une coupure automatique après une certaine durée peut de nouveau être programmée par double-clics : Lorsque vous double-cliquez de nouveau brièvement sur la touche codée, une coupure de l'appareil est déterminée après une durée de chauffage de 30 minutes (2 signaux sonores), le tube chauffant s'éteignent pendant 2 secondes. Un autre double-clic augmente la durée de chauffage à 60 minutes

Programmation
multiple:

(3 signaux sonores), le tube chauffant s'allument pendant 4 secondes. Un autre double-clic augmente la durée de chauffage à 90 minutes (4 signaux sonores), le tube chauffant s'éteignent pendant 6 secondes. Un nouveau double-clic désactive la commande de durée. Le cycle de programmation pour la coupure automatique après une certaine durée redémarre au début.

La programmation se termine en appuyant pendant 2 secondes sur la touche codée de l'émetteur portable. Le tube chauffant confirme la fin de la programmation avec « 2 secondes éteints, 2 secondes marche puis éteints ».

Il est possible de programmer le radiateur sur pied sur huit touches au maximum d'un ou de plusieurs émetteurs portables (Multicontrol).

Les chauffages correspondants sont raccordés au secteur. L'appareil signale à présent qu'il est prêt à être programmé par un chauffage de 10 secondes et un long signal sonore (2 secondes). La position zéro est définie en appuyant pendant 5 secondes sur la touche désirée 1 à 4 du premier émetteur portable. Deux longs signaux (chacun de 2 secondes) et une seconde de chauffage suivent.

Une brève pression sur les touches souhaitées 1 à 4 sur l'émetteur portable déclenche la programmation des récepteurs radio. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'allument rapidement, puis s'éteignent et se mettent en marche continue. Une nouvelle pression sur la même touche permet de confirmer la programmation. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'éteignent rapidement, puis se mettent en marche continue.

La touche suivante de cet émetteur ou d'un autre est activée par une brève pression. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'éteignent rapidement puis se mettent en marche continue. Une nouvelle pression sur la même touche permet de confirmer la programmation. Un court signal sonore retentit et les tubes chauffants s'éteignent rapidement, puis se mettent en marche continue.

Répéter cette opération jusqu'à ce que toutes les touches souhaitées de tous les émetteurs portables souhaités soient programmées.

La programmation multiple est terminée en pressant longtemps (2 secondes) sur une touche sur un émetteur portable. Le tube chauffant confirme la fin de la programmation avec « 2 secondes éteints, 2 secondes marche puis éteints ».

Coupure de sécurité : Après une coupure de tension, le radiateur thermique reste toujours hors service.

Reprogrammation

Suppression sélective : Les récepteurs radio déjà programmés peuvent être supprimés à l'aide de l'émetteur manuel correspondant puis être reprogrammés. Appuyer pour cela sur les touches 1 et 2 de l'émetteur manuel simultanément (plus de 3 secondes) jusqu'à ce que le témoin de contrôle rouge s'allume sur l'émetteur manuel. La suppression peut être ensuite déclenchée. Relâcher maintenant les touches puis appuyer ensuite brièvement sur la touche avec laquelle les récepteurs radio ont été pilotés jusqu'à maintenant.

Le voyant de la télécommande s'éteint lorsque le signal de suppression est envoyé. Le tube chauffant commute sur la puissance faible puis se coupe (long tonalité).

Ces récepteurs peuvent désormais être reprogrammés comme décrit sous « Programmation ».

Suppression complète :

Remarque : tous les récepteurs, qui se trouvent à portée de l'émetteur manuel, sont supprimés.

Les récepteurs radio programmés peuvent également être de nouveau supprimés après la perte ou un défaut de l'émetteur manuel (Reset). La suppression n'est possible que dans les 180 secondes après le raccordement au secteur des récepteurs radio correspondants. (Le cas échéant, débrancher les récepteurs radio du secteur puis les rebrancher.). Pour la suppression, maintenir appuyées pendant longtemps simultanément les touches 1 et 2 de l'émetteur manuel (plus de 3 secondes). Le témoin de contrôle rouge ne s'allume sur l'émetteur manuel que lorsque l'appareil est prêt pour la suppression. Relâcher ensuite les touches puis appuyer brièvement sur les deux touches simultanément pendant 1 seconde env. Le voyant de la télécommande s'éteint lorsque le signal de suppression est envoyé. Le tube chauffant commute sur la puissance faible puis se coupe (long tonalité). Ces récepteurs peuvent désormais être reprogrammés comme décrit sous « Programmation ».

Consignes de nettoyage

- Séparer l'appareil du réseau.
- Laisser refroidir le boîtier.
- Essuyer le boîtier avec un chiffon doux et humide sans utiliser d'agent de nettoyage.

Ne jamais plonger l'appareil dans du liquide ni l'asperger.

Une coloration éventuelle de la grille de protection résultant de la chaleur est un procédé physique normal n'indiquant pas de défaut.

Dépistage des pannes / Aide

Problème : L'appareil ne s'allume pas et aucun signal sonore ne retentit.

- La fiche est-elle reliée à une prise ?
- Avez-vous contrôlé la puissance de votre fusible ? Pour un fonctionnement sans problème du radiateur à infrarouges, il faut un fusible de 16 ampères (temporisé).
- Probablement, l'appareil ne se trouve pas dans la position programmée. Vous devrez peut-être supprimer la programmation et la reprogrammer comme décrit dans Programmation radiocommandée.

Conditions de garantie des appareils ETHERMA

Nous vous offrons une garantie pour les appareils représentés dans ce manuel conformément aux conditions suivantes :

1. Nous éliminons sans frais à votre charge selon les dispositions suivantes, tout dommage ou défaut de l'appareil résultant d'un vice de conception, s'ils sont notifiés directement après leur constatation sur l'appareil. La durée de la garantie pour l'appareil est de 2 ans, pour les appareils avec le marquage ECO+, nous accordons une garantie d'un 1 supplémentaire, soit 3 ans. La durée de la garantie pour le tube chauffant est de 12 mois pour 5000 heures de service max. au cours de cette période.

La garantie n'est pas déclenchée en cas de divergences mineures en termes de structure théorique, négligeables pour la valeur et l'adéquation à l'utilisation de l'appareil. De même, une obligation de garantie existe pour les dommages résultant de conditions climatiques spécifiques, en cas de conditions ambiantes anormales ou en cas de conditions d'utilisation non conformes. Votre revendeur spécialisé vous conseillera volontiers sur les différentes versions des appareils pour de tels cas d'utilisation. Aucune demande de garantie ne sera acceptée en cas de dommages ou de défauts de l'appareil résultant d'un montage incorrect ou d'un non-respect des consignes d'utilisation.

2. La garantie s'applique par la remise en état sans frais à votre charge des appareils défectueux ou leur remplacement, à notre discrétion. Les appareils en appel de la garantie concernée doivent être remis ou envoyés au fabricant ou à un service après-vente autorisé. Les coûts de main-d'œuvre et les frais matériels de l'utilisateur ne sont pas remboursés. La facture d'achat avec la date d'achat et/ou de livraison doit être présentée, accompagnée d'une description détaillée du défaut.
3. La garantie devient caduque si des réparations ou des interventions ont été effectuées sans notre autorisation ou si nos appareils ont été équipés de pièces de rechange, d'accessoires ou autres pièces qui ne sont pas d'origine et qui ont entraîné un défaut. Il en va de même si la plaque signalétique ou le numéro d'appareil a été retiré ou est illisible.
4. La garantie ne couvre pas les dommages ou défauts résultant d'un raccordement non conforme aux prescriptions, d'une manipulation incorrecte, de dommages mécaniques, en particulier des tubes chauffants, ainsi que du non-respect des instructions de montage et d'utilisation. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs.
5. Le déclenchement de la garantie n'entraîne ni un allongement du délai de garantie ni une nouvelle garantie. Le délai de garantie pour les pièces de rechanges installées se termine avec le délai de garantie de l'appareil complet. Si un dommage

ou un défaut ne peut pas être éliminé ou si l'amélioration est refusée ou retardée de façon déraisonnable de notre part, l'utilisateur peut demander la livraison gratuite d'un appareil de rechange de même valeur. Dans le cas d'une livraison d'un appareil de rechange, nous nous réservons le droit de déduire pour la valeur de l'appareil de remplacement la valeur estimée du temps d'utilisation de l'ancien appareil. Les appareils remplacés deviennent notre propriété.

Ces conditions de garanties sont valables à partir du 01/01/2022 pour les appareils achetés dans un pays de l'Union Européenne, même s'ils sont utilisés à l'étranger. Les conditions de garantie n'ont aucune conséquence sur le droit à la garantie légal.

Déclaration UE de conformité simplifiée:

ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf; Austria, déclare par la présente que ces produits avec technologie radio correspond à la directive 2014/53/UE.

Le texte intégral de ces déclarations et d'autres déclarations de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante: www.etherma.com.

Consignes supplémentaires

Sous réserve de modifications techniques.

Ces produits sont « Made in EU ».

Vous trouverez d'autres produits
et accessoires **ETHERMA°** sur :

www.etherma.com

Veillez respecter le lexique suivant dans l'annexe :

Annexe 1: Caractéristiques techniques

①	Catégorie de produits	⑦	Dimensions
②	Raccordement électrique	⑧	Poids (kg)
③	Type de protection	⑨	Durée de vie moyenne (h)
④	Puissance (W)	⑩	Version symétrique
⑤	Classe de protection	⑪	Version asymétrique
⑥	Approbations	①	en préparation
H	Dispositif de hauteur (mm)	B	Largeur de l'appareil (mm)
H1	Support de hauteur (mm)	L	Longueur de l'appareil (mm)
H2	Hauteur totale (mm)		

Annexe 2: Distances de sécurité

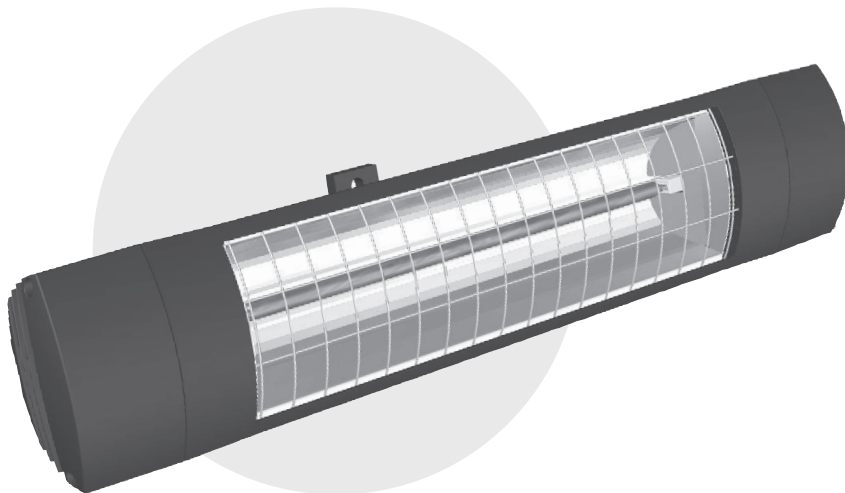
①	Montage mural, horizontal uniquement	A1	Distance par rapport à la surface irradiée
②	Distances minimum en mm	A2	Distance de la sortie
③	Type d'appareil	A3	Distance paroi latérale / autre dispositifs, objets
④	Puissance (W)	A4	Distance plafond sus-jacent
⑤	Version symétrique	C	Distance au mur derrière elle
⑥	Version asymétrique	D	Distance sol / appareil
⑦	Montage au plafond	α	Zone de déplacement

Annexe 3: Diagrammes de rayonnement

①	Puissance max.	②	Surface chauffante
---	----------------	---	--------------------

ETHERMA°

INGENIOUS HEATING



Istruzioni per l'uso e il montaggio per riscaldatori a infrarossi

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Indice

Istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo.....	63
Dotazione di fornitura	64
Indicazioni di montaggio	65
Messa in servizio.....	67
Comando.....	68
Telecomando radio.....	69
Programmazione.....	69
Indicazioni per la pulizia.....	72
Ricerca e risoluzione dei guasti	72
Condizioni di garanzia.....	73
Indicazioni supplementari	74

Allegati

- Appendice 1:
Dati tecnici AX
- Appendice 2:
Distanze di sicurezza AX
- Appendice 3:
Diagrammi di irraggiamento AX

Istruzioni per la sicurezza e l'utilizzo

Si prega di attenersi alle seguenti indicazioni:

Leggere accuratamente le istruzioni per l'uso prima del montaggio e conservarle.

Questo riscaldatore è destinato all'uso esterno da parte di adulti. Non è previsto per il raggiungimento di livelli di temperatura adeguati in ambienti interni.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. L'apparecchio deve essere tenuto fuori della portata dei bambini con meno di 3 anni, a meno che non siano costantemente controllati. I bambini di età inferiore agli 8 anni non devono accendere e spegnere l'apparecchio, inserire la spina nella presa, pulire il dispositivo né eseguire interventi di manutenzione.

Attenzione - Alcune parti del prodotto possono diventare estremamente calde e causare ustioni. È richiesta particolare attenzione in presenza di bambini e persone che necessitano di protezione.

- Il montaggio deve essere eseguito da un esperto in modo appropriato, conforme a VDE 0100 (eventualmente considerare anche la parte 559 e 701).
- Quando ci si appresta a effettuare degli interventi è assolutamente necessario togliere tensione all'impianto (estrarre la spina di rete, disconnettere la protezione). Collegare il riscaldamento soltanto se tutte le linee sono state collegate completamente.
- L'installazione domestica per l'alimentazione del riscaldatore deve essere progettata con un interruttore e fissata con un fusibile di almeno 16 A lenta (tipo C16A).
- Non montare l'apparecchio direttamente al di sotto di prese di corrente, prese multiple, interruttori o linee elettriche.
- Le prese di corrente devono trovarsi esclusivamente nelle posizioni indicate nell'allegato 2.
- Non posizionare il riscaldatore a treppiede secondo VDE 0100 Parte 559 vicino a tende o sostanze infiammabili.
- L'apparecchio è conforme al grado di protezione IP 65 se tutte le connessioni (spina dell'apparecchio, connettori dei componenti aggiuntivi) sono inseriti; l'apparecchio è omologato per l'utilizzo in ambienti esterni.
- Mai lasciare l'apparecchio acceso se non è presente una persona.
- Mai coprire l'apparecchio quando è in funzione o ancora caldo - pericolo di incendio.
- Per regolare la direzione di irraggiamento è necessario spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

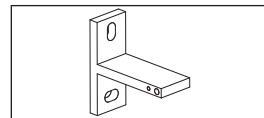
- Non guardare la lampada alogena a IR direttamente, a lungo e da distanza ravvicinata.
- Le lampade alogene a IR sono sensibili al contatto diretto con la pelle (non toccarle con le dita). È possibile rimuovere le tracce di grasso o di sporco con un panno intriso di alcol.
- Per garantire la durata di vita della lampada alogena a IR queste deve essere protetta da vibrazioni, urti e da sostanze dannose come ad es. acidi, ammoniaca, polvere di cemento ecc.
- La lampada alogena a IR deve essere protetta dalle sollecitazioni meccaniche e deve essere sostituita quando risultano visibili delle colorazioni anomale (punti scuri, deformazioni) o si ottiene la durata nominale.
- I componenti danneggiati degli apparecchi, come ad es. il cavo di alimentazione, l'interruttore, la guarnizione o la lampada a IR devono essere assolutamente sostituiti. L'apparecchio deve essere immediatamente smontato e conservato all'asciutto.
- I lavori di riparazione (sostituzione di un cavo di alimentazione difettoso, di una lampada alogena difettosa o simili) devono essere eseguiti soltanto dal servizio clienti della ditta produttrice o da un rivenditore autorizzato.
- Gli interventi di pulizia e di manutenzione devono essere effettuati esclusivamente da persone adulte con sufficienti conoscenze tecniche.

Dotazione di fornitura

Stufetta a IR

Supporto

Istruzioni per l'uso e il montaggio



Indicazioni di montaggio

- La stufetta a infrarossi deve essere montata e utilizzata esclusivamente in posizione orizzontale
- Il montaggio della stufetta deve essere effettuato con del materiale adeguato (esempio: viti M6x60 e tasselli metallici in caso di fondo in pietra o cemento), su un fondo solido, con portata sufficiente, di infiammabilità normale, difficilmente infiammabile o ininfiammabile.
- Qualora la stufetta e la presa di corrente non siano montati sullo stesso piano, verificare che il campo di irraggiamento non sia diretto verso la presa. In caso contrario si dovrà assolutamente provvedere a evitare che durante il funzionamento della stufetta la presa si riscaldi sopra i 70°C.
- Attenersi alle distanze di sicurezza come riportato negli allegati 2.n.
- L'area sulla quale si esercita l'effetto termico può essere stimata mediante il diagramma di irraggiamento (allegato 3). Al suo interno sono riportate a diverse distanze dalla sorgente di calore le dimensioni delle superfici di irraggiamento e la rispettiva massima intensità.
- Altezza di montaggio: ad almeno 1,80 m da terra.
- Montare il supporto a T sulla superficie di montaggio con 2 viti, rispettando le distanze di sicurezza e le istruzioni di sicurezza (vedi Allegato 1).
- Centrare la slitta di bloccaggio sul radiatore e fissarla stringendo le viti di bloccaggio.
- Per il montaggio a parete, il foro trasversale nella staffa è in basso e il perno di arresto sulla staffa a T è rivolto lontano dal lato del cavo dell'unità. Per il montaggio a soffitto, il supporto a T deve essere ruotato di 180° in modo che il perno di arresto sia rivolto verso il lato del cavo del radiatore.
- Posizionare il radiatore con la slitta di bloccaggio sulla staffa a T. Avvitare manualmente le viti M6 con le rondelle dentate 6.4 sul lato della staffa a T attraverso la fessura di bloccaggio.
- Spostare il radiatore nella direzione del fascio di luce desiderata e stringere le due viti M6 con una chiave a brugola (SW5).

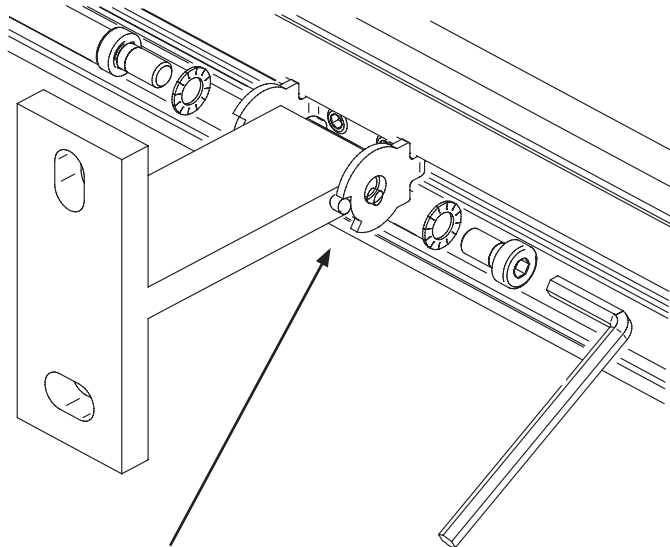
Attenzione:

Il cavo di connessione deve essere portato via direttamente dal dispositivo.

Attenzione:

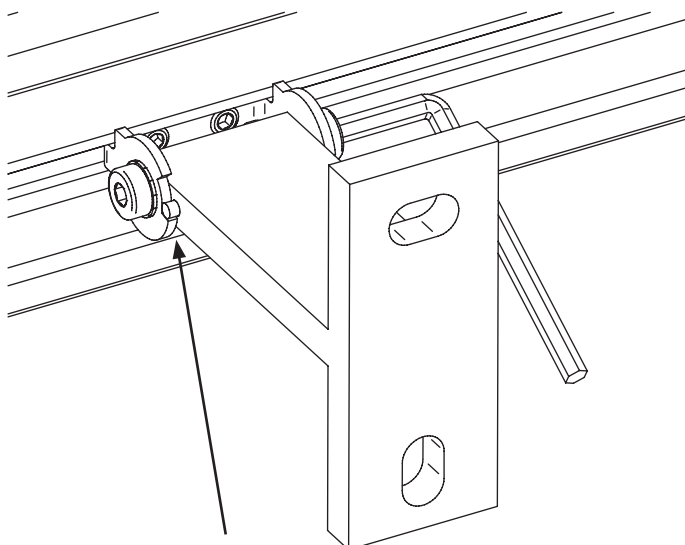
prima di modificare la posizione dell'apparecchio, spegnere quest'ultimo e lasciarlo raffreddare.

Montaggio a parete



Perno di arresto lato opposto al cavo, il foro trasversale in basso

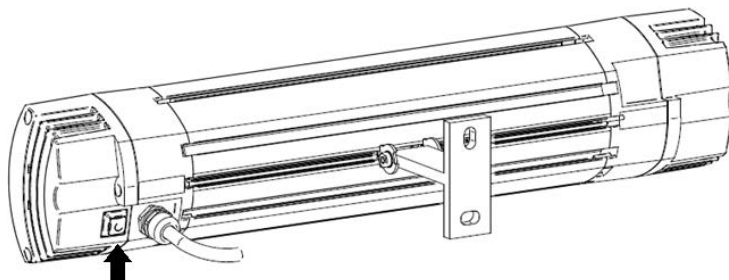
Soffitto Monte



Perno di arresto lato al cavo, il foro trasversale davanti

Messa in servizio

Inserire la spina dell'apparecchio nella presa dell'installazione nelle case e attivare il relativo interruttore.



La potenza di riscaldamento si attiva azionando l'interruttore o il telecomando.

ATTENZIONE : Pericolo di ustioni al contatto con le parti estremamente calde dell'involucro

- Il radiocomando ET-EXO-RC di ETHERMA è disponibile presso il vostro rivenditore specializzato.
- Per cambiare il dispositivo viene predisposto un tasto sul radiocomando.

Assegnazione

dei tasti:

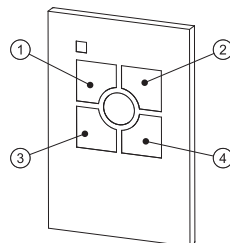
Tasti 1-4: tasti di canale radio

Telecomando radio:

Frequenza di trasmissione: 433,92 MHz

Batteria: CR 2032, 3 Volt

Portata: circa 20 m in linea d'aria



NOTA: L'apparecchio è dotato di spegnimento elettronico di sicurezza che si attiva in caso di posizione di funzionamento anomala. L'unità è già programmata nella posizione di funzionamento (montaggio a muro inclinato di 45°) e senza timeout alla consegna.

IMPORTANTE: Se necessario, l'arresto di sicurezza deve essere riprogrammato quando gli emettitori di calore sono orientati. Per farlo, riattivare la programmazione come descritto nella sezione Programmazione.

Comando

Il comando dell'apparecchio viene confermato da segnali acustici. La percezione dell'effetto riscaldamento è ritardata.

Accensione /
spegnimento:

l'apparecchio si accende o si spegne premendo brevemente il pulsante posto sull'apparecchio stesso e a seconda della programmazione di spegnimento effettuata segue:

un singolo segnale acustico

→ riscaldamento senza disinserimento temporizzato

2 segnali acustici – funzionamento per 30 minuti

3 segnali acustici – funzionamento per 60 minuti

4 segnali acustici – funzionamento per 90 minuti

Riscaldamento
a breve termine:

Premendo due volte il pulsante sull'apparecchio (segnale acustico) la stufetta si accende per 5 minuti, trascorsi i quali si spegne automaticamente.

Telecomando radio:

Programmazione del radiocomando

- Importante:**
- Per la programmazione vanno collegate alla rete elettrica solo gli apparecchi che devono essere impostati su un tasto del trasmettitore. In questo modo è possibile impostare più ricevitori (multipower). Gli apparecchi già programmati possono rimanere connessi alla rete elettrica.
 - Se si utilizzano altri dispositivi radio (ad es. mouse e tastiera radio per PC) è probabile che si verifichino problemi a carico del ricevitore radio durante il funzionamento. In particolare durante la programmazione del ricevitore radio è necessario che tutti gli altri dispositivi radio siano spenti.
 - Il ricevitore radio, dopo l'immissione di un comando mediante il trasmettitore, è bloccato per un breve periodo di tempo e non riceve.

Prima programmazione: Il riscaldatore radiante da programmare vengono connesse alla rete elettrica. L'apparecchio segnala ora tramite il riscaldamento di 10 secondi e un lungo segnale acustico (2 secondi) la disponibilità alla programmazione. Premendo per 5 secondi i tasti desiderati da 1 a 4 sul trasmettitore viene stabilito il punto zero. Seguono due segnali acustici (ogni 2 secondi) e un secondo di riscaldamento.

Premendo brevemente i tasti desiderati da 1 a 4 sul trasmettitore viene attivata la programmazione del ricevitore radio. Segue un breve segnale acustico e gli elementi riscaldanti si accendono e si spengono brevemente e poi funzionano in modo continuo.

Premendo nuovamente lo stesso pulsante, la programmazione è confermata. Questo è seguito da un breve segnale acustico e i tubi di riscaldamento si spengono brevemente e poi in funzionamento continuo.

Se lo si desidera è possibile programmare lo spegnimento temporizzato mediante doppi azionamenti del tasto: Se il tasto programmato viene premuto brevemente per due volte, viene definito un disinserimento dell'apparecchio dopo 30 minuti di riscaldamento (2 segnali acustici), l'elemento riscaldante si spegne per 2 secondi. Ancora due brevi pressioni in successione veloce e la durata di riscaldamento viene aumentata a

60 minuti (3 segnali acustici), l'elemento riscaldante si spegne per 4 secondi. Ancora due brevi pressioni in successione veloce e la durata di riscaldamento viene aumentata a 90 minuti (4 segnali acustici), l'elemento riscaldante si spegne per 6 secondi. Un'ulteriore doppia pressione disinserisce il comando a tempo. Il ciclo di programmazione per lo spegnimento temporizzato ricomincia da capo.

La programmazione viene terminata premendo a lungo per ca. 2 secondi il tasto preordinato del trasmettitore. L'elemento riscaldante conferma il termine della programmazione con "2 secondi spento, 2 secondi di funzionamento e poi spento".

Program-
mazione
plurima:

È possibile programmare le stufette sullo stativo su un massimo di 8 tasti di uno o più trasmettitori (multicontrol).

Gli apparecchi da riscaldamento in questione vengono collegati alla rete elettrica. L'apparecchio segnala ora tramite il riscaldamento di 10 secondi e un lungo segnale acustico (2 secondi) la disponibilità alla programmazione. Premendo per 5 secondi i tasti desiderati da 1 a 4 sul primo trasmettitore viene stabilito il punto zero. Seguono due segnali acustici (ogni 2 secondi) e un secondo di riscaldamento.

Premendo brevemente i tasti desiderati da 1 a 4 sul trasmettitore viene attivata la programmazione del ricevitore radio. Segue un breve segnale acustico e gli elementi riscaldanti si accendono e si spengono brevemente e poi funzionano in modo continuo. La programmazione viene confermata premendo ancora una volta lo stesso tasto. Segue un breve segnale acustico e gli elementi riscaldanti si spengono brevemente e poi funzionano in modo continuo.

Quindi viene attivato il tasto successivo di questo o di un altro trasmettitore premendolo brevemente. Segue un segnale acustico breve e gli elementi riscaldanti si spengono brevemente e poi funzionano in modo continuo. La programmazione viene confermata premendo ancora una volta lo stesso tasto. Segue un breve segnale acustico e gli elementi riscaldanti si spengono brevemente e poi funzionano in modo continuo.

Si ripete questa procedura fino a quando tutti i tasti di tutti i trasmettitori, a seconda di quanto desiderato, sono programmati. La procedura di programmazione plurima viene terminata premendo a lungo (2 secondi) un tasto su uno dei trasmettitori. L'elemento riscaldante conferma il termine della programmazione con "2 secondi spento, 2 secondi di funzionamento e poi spento".

Interruttore di
sicurezza:

Dopo un'interruzione dell'alimentazione la stufetta rimane spenta.

Riprogrammazione

Cancellazione
selettiva:

Mediante il corrispondente trasmettitore i ricevitori radio già programmati possono essere cancellati e poi riprogrammati. A tale scopo premere contemporaneamente e a lungo (più di 3 secondi) i tasti 1 e 2 del trasmettitore fino a quando la spia rossa sullo stesso si accende, segnalando la disponibilità alla cancellazione. Rilasciare adesso i tasti e subito dopo premere per 1 secondo circa il tasto con il quale sinora si sono comandati i ricevitori radio.

L'indicatore luminoso sul trasmettitore si spegne quando viene inviato il segnale di cancellazione. L'elemento riscaldante passa al livello più basso e successivamente si spegne (segnale acustico lungo).

Adesso è possibile riprogrammare i ricevitori, come descritto precedentemente alla voce „Programmazione“.

Cancellazione
completa

Nota:

con questa opzione vengono cancellati tutti i ricevitori che si trovano entro la portata del trasmettitore.

I ricevitori radio programmati possono essere cancellati (reset) anche dopo la perdita o il guasto del trasmettitore. La procedura di cancellazione è possibile solo entro 180 secondi dopo l'allacciamento alla tensione di alimentazione del corrispondente ricevitore (se necessario disconnettere il ricevitore dalla rete e poi collegarlo di nuovo).

Per procedere alla cancellazione tenere premuti a lungo (oltre 3 secondi) e contemporaneamente i tasti 1 e 2 del trasmettitore. La spia rossa sul trasmettitore si accende solo quando viene raggiunta la disponibilità alla cancellazione. Rilasciare adesso i tasti e subito dopo premerli contemporaneamente per circa 1 secondo di nuovo.

L'indicatore luminoso sul trasmettitore si spegne quando viene inviato il segnale di cancellazione. L'elemento riscaldante passa al livello più basso e successivamente si spegne (segnale acustico lungo). Adesso è possibile riprogrammare i ricevitori, come descritto precedentemente alla voce „Programmazione“.

Indicazioni per la pulizia

- Disconnettere l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Lasciare raffreddare l'involucro.
- Passare l'involucro con un panno morbido inumidito, senza impiegare detergenti.

Mai spruzzare l'apparecchio con dei liquidi o immergervelo.

L'eventuale viraggio del colore della grata di protezione sotto l'effetto del calore è il risultato di processi fisici naturali e non costituisce un difetto.

Ricerca e risoluzione dei guasti

Problema:	l'apparecchio non si accende e non si ode alcun segnale acustico.
------------------	--

- La spina di rete è collegata a una presa?
- È stata verificata la portata del fusibile? Per il corretto funzionamento de radiatore IR sullo stativo è necessario un fusibile da 16 A (lento).
- L'unità potrebbe non essere nella posizione programmata. Potrebbe essere necessario eliminare la programmazione e riprogrammarla come descritto in Programmazione del controllo remoto radio.

Condizioni di garanzia per i dispositivi ETHERMA

Sugli apparecchi illustrati in questo manuale viene concessa una garanzia convenzionale alle seguenti condizioni:

1. Sulla scorta delle seguenti regolamentazioni eliminiamo senza costo alcuno i danni o i vizi dell'apparecchio che siano provatamente riconducibili a un difetto di fabbrica, ammesso che questi ci vengano notificati immediatamente dopo il loro riscontro sul prodotto. La durata della garanzia per l'apparecchio è di 2 anni. Per l'elemento riscaldante, la durata della garanzia è pari a 12 mesi con un massimo di 5000 ore di esercizio entro questo periodo.

Non siamo tenuti a fornire interventi in garanzia per scostamenti minimi dalle caratteristiche nominali che non siano rilevanti ai fini del valore e dell'idoneità all'uso dell'apparecchio. Lo stesso dicasi per danni dovuti a condizioni climatiche particolari, condizioni ambientali fuori dalla norma o a condizioni di funzionamento inappropriate. Il vostro rivenditore di fiducia sarà lieto di fornirvi consulenza circa le varianti di apparecchio da impiegare in simili casi. Non viene concessa alcuna garanzia per danni o difetti dell'apparecchio riconducibili a montaggio non corretto o alla mancata osservanza delle indicazioni di utilizzo.

2. L'intervento in garanzia viene espletato, a nostra discrezione, con la riparazione gratuita degli apparecchi difettosi oppure con la sostituzione mediante apparecchi in perfette condizioni. Gli apparecchi per i quali si richiede l'intervento in virtù della presente garanzia convenzionale devono essere consegnati o spediti al produttore o a un punto di assistenza convenzionato. In caso di spedizione il rischio del trasporto è a carico del mittente. Le spese di spedizione, di trasporto, i pedaggi e i costi di lavoro del cliente finale non vengono rimborsati. Le spese di lavoro e per i materiali sostenute dal consumatore finale non vengono rimborsate. Allegare sempre il documento comprovante l'acquisto provvisto di relativa data o della data di consegna e una descrizione dettagliata del difetto.
3. Il diritto alla garanzia si estingue qualora siano state effettuate riparazioni o interventi da parte di persone non da noi autorizzate, oppure nel caso in cui nei nostri apparecchi siano stati montati pezzi di ricambio, componenti supplementari o accessori non originali che abbiano causato un difetto. Quanto sopra vale anche nel caso in cui la targhetta identificativa o il numero di serie dell'apparecchio siano stati cancellati o resi illeggibili.
4. Sono esclusi dalla presente garanzia i danni o i difetti dovuti a collegamento non conforme alle norme, utilizzo inappropriato, danni meccanici - in particolare alla lampada alogena a IR - e alla mancata osservanza delle prescrizioni di montaggio e delle istruzioni per l'uso. L'azienda non si assume alcuna responsabilità per i danni consequenziali.
5. Gli interventi in garanzia non comportano il prolungamento della durata della

garanzia convenzionale né segnano l'inizio di un nuovo periodo di garanzia. Il periodo di garanzia per i pezzi di ricambio montati sugli apparecchi termina contestualmente alla scadenza di quella per l'intero apparecchio. Qualora un danno o un difetto non possa essere eliminato, in caso di rifiuto da parte nostra di effettuare il ripristino o se questo si protraesse per tempi non accettabili, su richiesta del cliente finale viene fornito gratuitamente un prodotto equivalente in sostituzione. In caso di fornitura in sostituzione ci riserviamo il diritto di addebitare una congrua cifra per il periodo di utilizzo di cui il cliente ha fruito. Gli apparecchi sostituiti diventano di nostra proprietà.

Le presenti condizioni di garanzia convenzionale hanno validità a far data dal 1-1-2022 per gli apparecchi acquistati in uno dei paesi dell'Unione europea, anche se questi vengono utilizzati all'estero. Le condizioni di garanzia convenzionale non hanno alcun influsso sul diritto alla garanzia legale.

Dichiarazione di conformità UE semplificata:

ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf; Austria, dichiara che questi prodotti con tecnologia radio corrisponde alla direttiva 2014/53/UE.

Il testo integrale di queste ed altre dichiarazioni di conformità è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.etherma.com.

Indicazioni supplementari

Ci riserviamo la facoltà di effettuare modifiche tecniche.

I presenti prodotti sono „Made in EU“.

Troverete ulteriori prodotti **ETHERMA°**
e accessori al seguente indirizzo web:

www.etherma.com

Si prega di notare quanto segue vocabolario nelle note:

Appendice 1: Dati tecnici

①	Gruppo di prodotti	⑦	Dimensioni
②	Alimentazione	⑧	Peso (kg)
③	Grado di protezione	⑨	Vita media (h)
④	Potenza (W)	⑩	Versione simmetrica
⑤	Classe di protezione	⑪	Versione asimmetrica
⑥	Approvazioni	⑫	in preparazione
H	Altezza dispositivo (mm)	B	Larghezza del dispositivo (mm)
H1	Porta altezza (mm)	L	Lunghezza dispositivo (mm)
H2	Altezza totale (mm)		

Appendice 2: Distanze di sicurezza

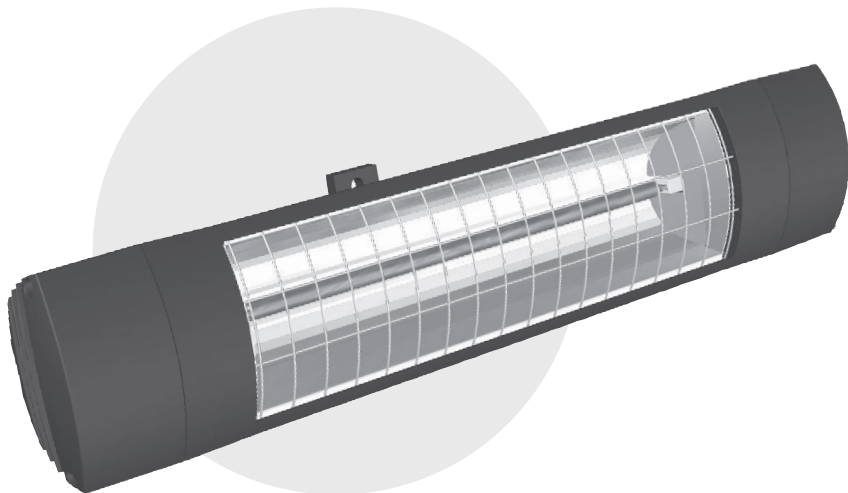
①	Wandmontage, nur horizontal	A1	Distanza dalla superficie irradiata
②	Mindestabstände in mm	A2	Distanza dalla presa
③	Tipo di dispositivo	A3	Distanza parete laterale / altro dispositivi, oggetti (mm)
④	Prestazioni del dispositivo (W)	A4	Distanza dal soffitto sovrastante
⑤	Versione simmetrica	C	Distanza dal muro dietro di esso
⑥	Versione asimmetrica	D	Distanza piano / dispositivo
⑦	Soffitto Monte	α	Campo di regolazione

Appendice 3: Diagrammi di radiazione

①	Massima potenza	②	Superficie riscaldante
---	-----------------	---	------------------------

ETHERMA°

INGENIOUS HEATING



Upute za montažu i uporabu infracrvenih grijalica

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Sadržaj

Sigurnosne upute i napomene o uporabi.....	78
Sadržaj kod isporuke.....	79
Upute za montažu.....	80
Stavljanje u pogon	82
Rukovanje	83
Daljinski upravljač	84
Programmieranje	84
Upute za čišćenje.....	87
Detektiranje problema / pomoć.....	87
Uvjeti jamstva	88
Dodatne informacije	89

Prilozi

- Prilog 1: AX
Tehnički podaci
- Prilog 2: AX
Sigurnosni razmaci
- Prilog 3: AX
Dijagram zračenja

Sigurnosne upute i napomene o uporabi

Molimo, također obratite pozornost na sljedeće smjernice:

Prije instalacije pažljivo pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ih.

Ova grijalica namijenjena je za vanjsku upotrebu i smiju je upotrebljavati samo odrasle osobe. Nije namijenjena stvaranju ugodne razine unutarnje temperature u zatvorenim prostorima.

Djeca se ne smiju igrati grijalicom. Djecu mlađu od 3 godine treba držati podalje osim ako su pod stalnim nadzorom. Djeca mlađa od 8 godina ne smiju uključivati i isključivati uređaj, stavljati utikač u utičnicu, čistiti uređaj ili obavljati bilo kakve radove na održavanju.

Oprez - neki dijelovi proizvoda mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekline. Posebno treba biti oprezan kada su prisutna djeca i nesamostalne osobe.

- Montažu mora obaviti stručna osoba u skladu s instalacijskim propisima VDE 0100 (ako je potrebno, također obratite pažnju na dijelove 559 i 701).
- Tijekom svih radova na grijalici električni sustav mora biti isključen iz napajanja (izvucite mrežni utikač, isključite osigurač). Grijalicu uključite tek kada su svi dijelovi pričvršćeni i kada je spremna za uporabu.
- Kućna instalacija za napajanje grijalice mora biti izvedena s prekidačem i osigurana osiguračem od najmanje 16A spori (tip C16A).
- Nemojte montirati izravno ispod utičnica, razvodnih kutija, prekidača ili električnih kabela.
- Utičnice mogu biti samo na mjestima navedenim u Prilogu 2.
- Prema VDE 0100 dio 559 ne postavljajte stojeću grijalicu u blizini zavjesa ili zapaljivih materijala.
- Uređaj zadovoljava najmanje razred zaštite IP 65 ako su svi utični priključci (utikači uređaja, utikači komponenta za proširenje) priključeni, a odobren je za vanjsku upotrebu. •Nunca utilize o aparelho sem supervisão.
- Nikada nemojte koristiti uređaj bez nadzora.
- Nemojte pokrivati uređaj kada je uključen ili topao, jer postoji opasnost od požara.
- Isključite uređaj i pustite ga da se ohladi kako biste prilagodili smjer grijanja.
- Ne gledajte izravno dulje vrijeme ni s kratke udaljenosti u infracrvenu halogenu žarulju ugrađenu u uređaj.
- Infracrvene halogene žarulje osjetljive su na izravan kontakt s kožom (ne dodirujte prstima). Masnoću ili drugu prljavštinu možete ukloniti krpom natopljenom alkoholom.

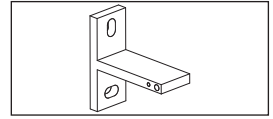
- Kako bi se osigurao vijek trajanja infracrvene halogene žarulje, ona mora biti zaštićena od vibracija, udaraca i štetnih tvari kao što su npr. kiseline, amonijak, cementna prašina itd.
- Infracrvena halogena žarulja mora biti zaštićena od mehaničkih opterećenja. Mora se zamijeniti kada promjena boje (tamna područja, deformacije) postane vidljiva ili se dosegne nominalni vijek trajanja.
- Oštećeni elementi uređaja kao što su npr. spojni kabel, tipka prekidača, manžeta za brtvljenje ili grijaća cijev moraju se obavezno zamijeniti. Uređaj se mora odmah rastaviti i pohraniti na suhom mjestu.
- Postupke popravka (zamjena neispravnog priključnog kabela, neispravne cijevi za grijanje ili slično) smije izvoditi samo korisnička služba proizvođača ili ovlašteni prodavač.
- Radove čišćenja i održavanja smiju izvoditi samo odrasle osobe s dovoljnim stručnim znanjem.

Sadržaj pri isporuci

Infracrvena

grijalica Držači

Upute za montažu i upotrebu



Upute za montažu

- Grijači se dio smije montirati i koristiti samo vodoravno!
- Montaža grijača samo s odgovarajućim montažnim materijalom (primjer: vijak M6x60 s metalnim tiplom za kamenu ili betonsku podlogu) na čvrstu, nosivu, normalnu ili teško zapaljivu ili nezapaljivu podlogu.
- Ako grijalica i utičnica nisu postavljene na istoj površini, potrebno je osigurati da se polje isijavanja topline ne može usmjeriti prema utičnici. U suprotnom je neophodno osigurati da se utičnica ne može zagrijati na više od 70°C dok grijalica radi.
- Moraju se poštivati sigurnosni razmaci prema Prilogu 2.
- Područje toplinskog učinka može se procijeniti pomoću dijagrama zračenja (Prilog 3). U njemu su na različitim udaljenostima od grijača iskazane veličine površina zračenja te pripadajući maksimalni intenzitet zračenja.
- Visina ugradnje: najmanje 1,80 m iznad poda
- T-držač, uzimajući u obzir sigurnosne razmake i sigurnosne upute, montirati s 2 vijka na montažnu površinu (vidi Prilog 1)
- Centrirajte stezni klizač na grijalicu i zategnite stezne vijke.
- Za zidnu montažu poprečni je otvor u nosaču dolje, a zaustavni klin na T-nosaču okrenut je od strane kabela uređaja. Za stropnu montažu T-držač se mora zakrenuti za 180° tako da zaustavni klin bude usmjeren na stranu kabela grijalice.
- Postavite grijalicu sa steznim klizačem na T-zidni nosač. Ručno pritegnite vijke M6 sa nazubljenim zapornim podloškama 6,4 bočno kroz stezni klizač u T-zidni držač.
- Dovedite grijač dio u željeni smjer i zategnite oba vijka M6 imbus-ključem (SW5).

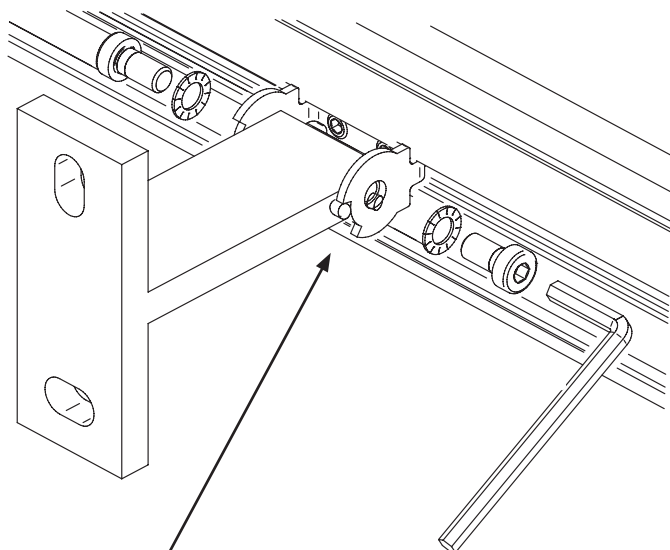
Pozor:

Spojni kabel mora biti usmjeren direktno od uređaja.

Pozor:

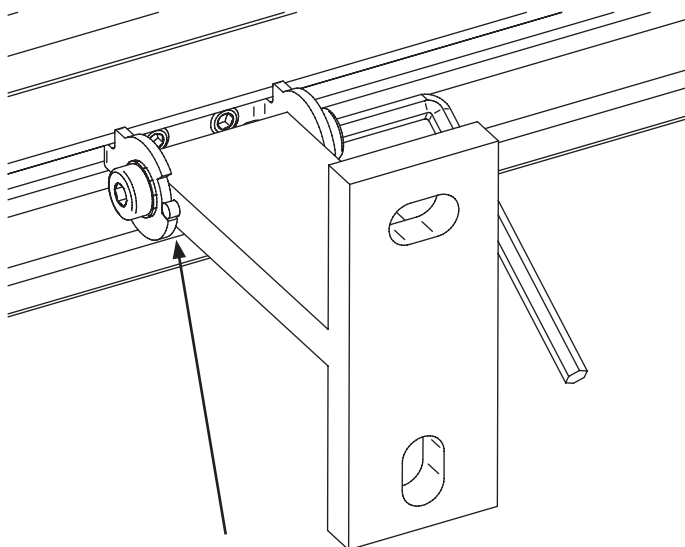
Prije promjene položaja uređaja isključite ga i pustite da se ohladi.

Montaža na zid



Zaustavni klin na suprotnoj strani kabela, poprečni otvor ispod

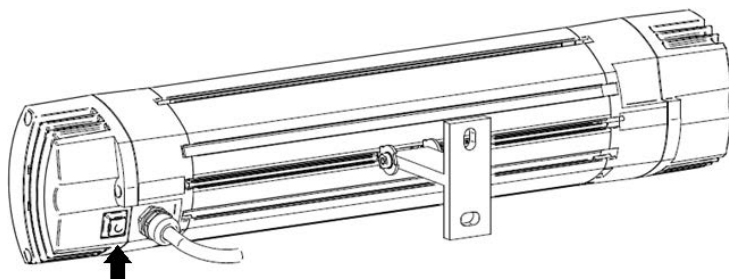
Montaža na strop



Zaustavni klin na strani kabela, poprečni otvor na prednjoj strani

Stavljanje u pogon

Utaknite utikač uređaja u utičnicu kućne instalacije i uključite prekidač kućne instalacije.



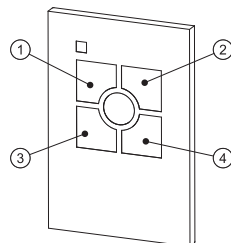
Grijanje se pali pritiskom na tipku uređaja ili daljinski upravljač.

POZOR: Prilikom pritiskanja tipke postoji opasnost od opekлина zbog vrućih dijelova kućišta.

- ETHERMA radiodaljinski upravljač ET-EXO-RC možete nabaviti kod vašega specijaliziranog prodavača.
- Za paljenje uređaja odabire se tipka na daljinskom koja će služiti u ti svrhu.

Dodjeljivanje funkcija tipki: Tipke 1-4: Tipke radiokanala

Daljinski upravljač: Frekvencija prijenosa: 433,92 MHz
 Baterija: CR 2032, 3 Volt
 Domet: cca 20 m ako nema prepeka



NAPOMENA: Uređaj je opremljen elektroničkim sigurnosnim isključivanjem u slučaju nenormalnih radnih uvjeta. Uređaj je već pri isporuci je programiran u radni položaj „montaža na zid, nagnut 45°“ i bez vremenskog ograničenja.

VAŽNO: Moguće je da će biti potrebno reprogramirati sigurnosno isključivanje ako se grijalica zakreće. U tom se slučaju - kao što je opisano u odjeljku ispod - Solamagic radiodaljinski upravljač mora reprogramirati na uređaj.

Rukovanje

Rad uređaja potvrđuje se zvučnim signalima. Zagrijavanje se osjeća s odgodom.

Uključivanje /isključivanje: Uređaj se može uključiti ili isključiti kratkim pritiskom na tipku uređaja ili programiranu tipku na ručnom odašiljaču.

U skladu s programiranim isključivanjem slijedi:

jedan signalni ton → način grijanja bez isključivanja

2 x zvučna signala – 30 minuta rada

3 x zvučna signala – 60 minuta rada

4 x zvučna signala – 90 minuta rada

Kratkotrajno grijanje: Dvostrukim klikom na tipku (ton signala) grijalica se uključuje na 5 minuta, a zatim se ponovno automatski isključuje.

Daljinsko upravljanje:

Programiranje daljinskog upravljača

Važno:

- Za programiranje se na mrežu mogu spojiti samo oni uređaji koji se programiraju na tipku na ručnom odašiljaču. Na taj se način može programirati nekoliko prijemnika (Multipower). Uređaji koji su već programirani mogu ostati povezani s mrežom..
- Poteškoće s bežičnim prijemnikom mogu nastati kada koristite druge bežične komponente (npr. bežični miš i tipkovnicu s računala). Sve ostale radiokomponente moraju biti isključene, osobito kod programiranja radioprijemnika.
- Radioprijemnik blokiran je na kratko vrijeme nakon unosa naredbe ručnim odašiljačem.

Prvo

programiranje:

Grijalica sada signalizira spremnost za programiranje s 10 sekundi rada grijanja i dugim zvučnim signalom (2 sekunde). Zatim se nulti položaj definira pritiskom na željenu tipku 1 do 4 na ručnom odašiljaču u trajanju od 5 sekundi. Slijede dva duga signalna tona (svaki po 2 sekunde) i jedna sekunda zagrijavanja. Zatim se pokreće programiranje radioprijemnika kratkim pritiskom na željenu tipku 1 do 4 na ručnom odašiljaču. Slijedi kratak signalni ton i grijaće se cijevi nakratko uključuju, zatim isključuju i zatim prelaze u kontinuiran rad.

Programiranje se potvrđuje ponovnim pritiskom na istu tipku. Slijedi kratak signalni ton i grijaće cijevi se nakratko gase, a zatim prelaze u kontinuirani rad.

Ako želite, sada se vrijeme rada do isključivanja može programirati dvostrukim klikom: Ako se ista tipka dvaput kratko pritisne, uređaj se isključuje nakon 30 minuta grijanja (2 signalna tona), grijaća se cijev gasi na 2 sekunde. Drugi dvostruki pritisak tipke povećava vrijeme grijanja na 60 minuta (3 zvučna signala), grijaća se cijev gasi na 4 sekunde. Drugi dvostruki pritisak tipke povećava vrijeme do isključivanja na 90 minuta (4 zvučna signala), grijaća se cijev gasi na 6 sekundi. Slijedeći dvostruki klik isključuje kontrolu vremena do isključivanja. Ciklus programiranja vremena isključivanja kreće ponovno ispočetka.

Programiranje se završava pritiskom na tipku koju smo programirali na ručnom odašiljaču na otprilike 2 sekunde. Grijalica će cijev potvrditi završetak programiranja s 2 sekunde

Višestruko programiranje:

isključenja, 2 sekunde rada, a zatim isključenjem. desligado, 2 segundos de funcionamento e depois desligado“.

Moguće je programirati grijalicu za do osam tipki a jednom ili više ručnih odašiljača (Multicontrol).

Odgovarajuće grijalice spojene su na mrežu. Grijalica sada signalizira spremnost za programiranje s 10 sekundi rada grijanja i dugim zvučnim signalom (2 sekunde). Sada se multi položaj definira pritiskom na željenu tipku 1 do 4 na prvom ručnom odašiljaču u trajanju od 5 sekundi. Slijede dva duga signalna tona (svaki po 2 sekunde) i jedna sekunda zagrijavanja.

Zatim se pokreće programiranje radioprijemnika kratkim pritiskom na željenu tipku 1 do 4 na ručnom odašiljaču. Slijedi kratak signalni ton i grijaće se cijevi nakratko uključuju, zatim isključuju i zatim prelaze u kontinuiran rad. Programiranje se potvrđuje ponovnim pritiskom na istu tipku. Slijedi kratak signalni ton i grijaće cijevi se nakratko gase, a zatim prelaze u kontinuirani rad.

Zatim se kratkim pritiskom aktivira sljedeća tipka ovog ili drugog ručnog odašiljača, nakon čega slijedi kratki signalni ton i grijaće se cijevi nakratko gase, a zatim prelaze u kontinuirani rad. Programiranje se potvrđuje ponovnim pritiskom na istu tipku. Slijedi kratak signalni ton i grijaće cijevi se nakratko gase, a zatim prelaze u kontinuirani rad.

Ovaj se postupak se ponavlja dok sve

željene tipke svih željenih ručnih odašiljača ne budu programirane.

Višestruko programiranje prekida se dugim pritiskom (2 sekunde) na tipku na ručnom odašiljaču. Grijača će cijev potvrditi završetak programiranja s 2 sekunde isključenja, 2 sekunde rada, a zatim isključenjem.

Grijač uvijek ostaje isključen nakon prekida

Sigurnosno isključivanje:

Grijač uvijek ostaje isključen nakon prekida napajanja.

Reprogramiranje

Selektivno
brisanje:

Radioprijemnici koji su već programirani mogu se izbrisati i reprogramirati pomoću odgovarajućega ručnog odašiljača. Da biste to učinili, pritisnite i držite tipke 1 i 2 na ručnom odašiljaču duže vrijeme (više od 3 sekunde) dok ne zasvijetli crvena indikatorska lampica na ručnom odašiljaču. Spremnost za brisanje je postignuta. Sada otpustite tipke i odmah pritisnite tipku na otprilike 1 sekundu koja je prethodno korištena za rad s radio prijemnikom. Indikatorska lampica na ručnom odašiljaču gasi se kada se pošalje signal za brisanje. Grijača se cijev uključuje, a zatim isključuje (dugi zvučni signal). Ti se prijemnici sada mogu reprogramirati kako je gore opisano pod „Programiranje”.

Potpuno brisanje:

Napome:

Time se brišu svi prijemnici koji se nalaze u dometu ručnoga odašiljača.

Programirani radioprijemnici također se mogu ponovno izbrisati (resetirati) nakon gubitka ili kvara ručnog odašiljača. Proces brisanja moguć je samo unutar 180 sekundi nakon spajanja radioprijemnika na napajanje. (Ako je potrebno, odspojite radioprijemnik iz električne mreže i ponovno ga priključite.)

Za brisanje pritisnite i držite tipke 1 i 2 na ručnom odašiljaču duže vrijeme (više od 3 sekunde). Crvena kontrolna lampica na ručnom odašiljaču zasvijetli tek kada je spreman za brisanje. Sada otpustite tipke i odmah zatim ponovno pritisnite obje tipke istovremeno na otprilike 1 sekundu.

Indikatorska lampica na ručnom odašiljaču gasi se kada se pošalje signal za brisanje. Grijača se cijev uključuje, a zatim isključuje (dugi zvučni signal). Ti se prijemnici sada mogu reprogramirati kako je gore opisano pod „Programiranje”.

Upute za čišćenje

- Isključite uređaj iz električne mreže.
- Pustite da se kućište ohladi.
- Obrišite kućište vlažnom, mekom krpom, nemojte koristiti nikakva sredstva za čišćenje.

Nikada nemojte uređaj uranjati u tekućine niti ga prskati.

Svaka promjena boje zaštitne rešetke kao posljedica toplinskih učinaka proizlazi iz normalnih fizičkih procesa i ne predstavlja nedostatak.

Detektiranje kvara / Pomoć

Problem: Uređaj se ne uključuje i nema zvučnog signala.

- Je li utikač spojen u utičnicu?
- Jeste li provjerili snagu osigurača? Za ometan rad infracrvene grijalice potreban vam je osigurač od 16 ampera (spor).
- Uređaj možda nije u programiranom stanju. Programiranje će se možda morati izbrisati i reprogramirati kao što je opisano pod „Programiranje daljinskog upravljača”.

Uvjeti jamstva za ETHERMA° uređaje

Dajemo jamstvo za uređaje navedene u ovom priručniku u skladu sa sljedećim uvjetima:

1. Oštećenja ili nedostatke na uređaju za koje se može dokazati da su uzrokovani tvorničkim kvarom besplatno ćemo otkloniti u skladu sa sljedećim propisima ako nam se prijave odmah nakon što se otkriju na uređaju. Jamstveni rok za uređaj je 2 godine. Jamstveni rok za grijaću cijev je 12 mjeseci s maks. 5000 radnih sati u tom periodu. Jamstvenu obvezu ne pokreću manja odstupanja od ciljanog stanja koja su irelevantna za vrijednost i upotrebljivost uređaja. Također ne postoji jamstvena obveza za štetu uzrokovanu posebnim klimatskim uvjetima, nenormalnim uvjetima okoline ili neprikladnim uvjetima rada. Vaš će vas specijalizirani prodavač rado savjetovati o verzijama uređaja za takve okolnosti. Jamstvo ne vrijedi ako su oštećenja ili kvarovi na uređaju uzrokovani pogrešnom instalacijom ili nepoštivanjem uputa za uporabu.
2. Jamstveni servis provodi se na način da se neispravni uređaji besplatno popravljaju ili zamjenjuju uređajima bez grešaka, prema odabiru servisa. Uređaji za koje se zahtijeva jamstvena usluga u skladu s ovim jamstvom moraju se predati ili poslati proizvođaču ili ovlaštenom servisu. Radni i materijalni troškovi krajnjeg korisnika neće biti nadoknađeni. U svakom slučaju potrebno je dostaviti dokaz o kupnji, tj. račun s datumom kupnje i/ili isporuke te detaljnim opisom pogreške.
3. Jamstveni zahtjev prestaje ako popravke ili intervencije provode osobe koje za to nisu naši ovlaštenici ili ako su naši uređaji opremljeni rezervnim dijelovima, dopunskim dijelovima ili priborom koji nisu originalni dijelovi i uzrokovali su kvar. Isto vrijedi ako su tipska pločica ili broj uređaja uklonjeni ili učinjeni nečitkima.
4. Iz ovog jamstva isključena su oštećenja ili nedostaci koji nastaju zbog nepravilnog spajanja, nepravilnog rukovanja, mehaničkih oštećenja, posebice grijaćih cijevi te nepoštivanja uputa za ugradnju i uporabu. Za posljedičnu štetu ne prihvaćamo odgovornost.
5. Izvršene jamstvene usluge ne rezultiraju produljenjem jamstvenog roka niti pokreću novi jamstveni rok. Jamstveni rok za ugrađene rezervne dijelove završava jamstvenim rokom za cijeli uređaj. Ako se šteta ili nedostatak ne može otkloniti ili ako odbijemo otkloniti nedostatak ili ako se neopravdano odgađa, tada na zahtjev krajnjeg korisnika slijedi zamjena jednake vrijednosti, isporučena bez naknade. U slučaju zamjenske isporuke zadržavamo pravo potraživanja primjerene nadoknade za korištenje za dotadašnje razdoblje korištenja. Zamijenjeni uređaji postaju naše vlasništvo.

Ovi uvjeti jamstva primjenjuju se od 1. 1. 2022. za uređaje kupljene u zemlji Europske unije, čak i ako ih koristite u inozemstvu. Uvjeti jamstva nemaju utjecaja na zakonski zahtjev za jamstvo.

Pojednostavljena EU-izjava o sukladnosti:

ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Henndorf; Austrija, ovime izjavljuje da ovi proizvodi odgovaraju radiotehnologiji direktive iz 2014 /53 / EU.

Cijeli tekst ove i drugih izjava o sukladnosti dostupan je na sljedećoj internetskoj adresi: www.etherma.com

Dodatne napomene

Zadržavamo pravo na tehničke.

promjene. Ovaj je proizvod „Made in EU”.

Više proizvoda iz ETHERMA°
i dodataka možete pronaći na:

www.etherma.com

Obratite pažnju na sljedeći vokabular u bilješkama:

Prilog 1: Tehnički podaci

①	Grupa proizvoda	⑦	Dimenzije
②	Priključak za napajanje	⑧	Masa (kg)
③	Vrsta zaštite	⑨	Srednji vijek trajanja (horas)
④	Snaga (W)	⑩	simetrična verzija
⑤	Razred zaštite	⑪	asimetrična verzija
⑥	Ispitna oznaka	⑯	u pripremi
H	Visina uređaja (mm)	B	Širina uređaja (mm)
H1	Visina držača(mm)	L	Duljina uređaja (mm)
H2	Ukupna visina (mm)		

Prilog 2: Sigurnosni razmaci

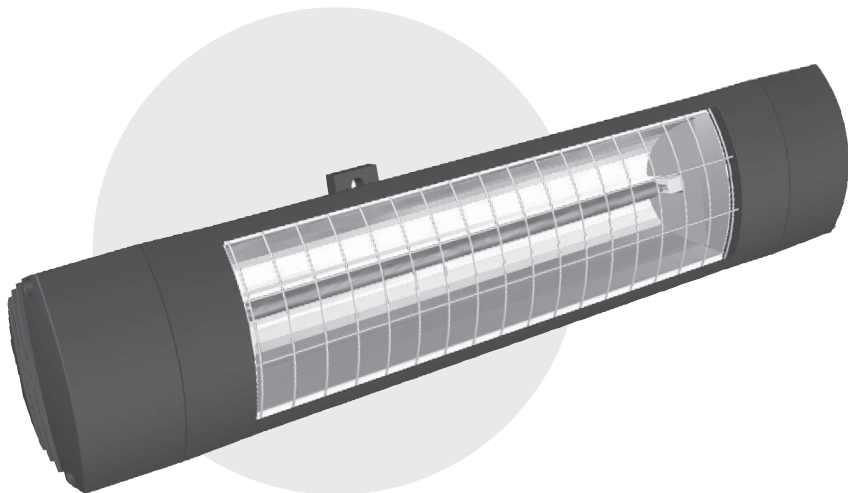
①	Montaža na zid, samo horizontalno	A1	Udaljenost od površine na koju je usmjereno grijanje
②	Minimalni razmaci u mm	A2	Udaljenost od utičnice
③	Tip uređaja	A3	Udaljenost od bočnog zida (mm) / ostalih uređaja, predmeta
④	Snaga uređaja(W)	A4	Udaljenost od stropa
⑤	simetrična verzija	C	Udaljenost stražnjega zida
⑥	asimetrična verzija	D	Udaljenost pod / uređaj
⑦	Teto Monte	α	Raspon podešavanja

Prilog 3: Dijagram zračenja

①	maksimalna gustoća snage zagrijavanja	②	površina
---	---------------------------------------	---	----------

ETHERMA°

INGENIOUS HEATING



Navodila za montažo in uporabo i nfrardečega grelnika

EXO-COMFORT

1400 W - (IR08012)

1800 W - (IR08003)

Kazalo

Varnostni napotki in navodila za uporabo	93
Obseg dobave	94
Napotki za montažo	95
Zagon	97
Upravljanje	98
Radijsko daljinsko upravljanje.....	99
Programiranje.....	99
Napotki za čiščenje	102
Iskanje napak/pomoč	102
Garancijski pogoji.....	103
Dodatni napotki	104

Priloge

- Priloga 1:
Tehnični podatki AX
- Priloga 2:
Varnostne razdalje AX
- Priloga 3:
Sevalni diagram AX

Varnostni napotki in navodila za uporabo

Upoštevajte naslednje napotke:

Pred montažo skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite.

Ta grelnik je namenjen za uporabo na prostem in s strani odraslih oseb. Ni namenjen za doseganje udobne temperaturne ravni v notranjih prostorih.

Otroci se z grelnikom ne smejo igrati. Otrok, mlajših od treh let, ne puščajte v bližino naprave, razen če so pod stalnim nadzorom. Otroci, mlajši od osmih let, naprave ne smejo vklopiti in izklopiti, vključiti vtiča v vtičnico, je čistiti in izvajati vzdrževalnih del.

Previdnost – Nekateri deli izdelka se lahko zelo segrejejo in povzročijo opekline. Posebna previdnost je potrebna, če so prisotni otroci in ranljive osebe.

- Montažo mora strokovno, v skladu s predpisi za namestitve VDE 0100 (po potrebi upoštevajte tudi del 559 in 701), izvesti pristojna oseba.
- Pri vseh delih električno napravo obvezno izklopите iz napajanja (izvlecite omrežni vtič, izklopите varovalko). Gretje vklopите šele, ko so vse napeljave v celoti vzpostavljene.
- Hišna napeljava za napajanje grelnika mora biti izvedena s stikalom in zavarovana s 16 A inertno varovalko (tip C16A).
- Ne nameščajte neposredno pod vtičnice, razdelilne omarice, stikala ali električne napeljave.
- Vtičnice se lahko nahajajo izključno v položajih, navedenih v Prilogi 2.
- Grelnika na stojalu v skladu z VDE 0100 del 559 ne postavljajte v bližini zaves ali gorljivih snovi.
- Naprava izpolnjuje najmanj razred zaščite IP 65, ko so vse vtične povezave (vtič naprave, vtič razširitevni komponent) priključene in dovoljene za uporabo na prostem.
- Naprave nikoli ne uporabljajte brez nadzora.
- Naprave, ki je vklopljena ali topla, nikoli ne pokrivajte, saj obstaja nevarnost požara.
- Pred premestitvijo napravo izklopите in počakajte, da se ohladi.
- Ne glejte neposredno v delujočo infrardečo halogensko žarnico dlje časa ali iz kratke razdalje.
- Infrardeče halogenske žarnice so občutljive na neposredni stik s kožo (ne dotikajte se jih s prsti). Maščobo ali drugo umazanijo lahko odstranite s krpo, prepojeno z alkoholom.

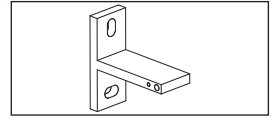
- Da bi zagotovili življenjsko dobo infrardeče halogenske žarnice, jo morate zaščititi pred tresljaji, udarci in škodljivimi snovmi, npr. kislinami, amonijakom, cementnim prahom itd.
- Infrardečo halogensko žarnico je treba zaščititi pred mehansko obremenitvijo. Zamenjati jo je treba, ko so vidna obarvanja (temna mesta, deformacije) ali je dosežena nazivna življenjska doba.
- Poškodovane dele naprave, kot so priključna napeljava, preklopno stikalo, tesnilna manšeta ali grelne cevi, je treba nemudoma zamenjati. Napravo je treba takoj demontirati in shraniti na suhem.
- Popravila (zamenjava okvarjene priključne napeljave, okvarjenih grelnih cevi ali podobnega) lahko izvaja samo servisna služba proizvajalca ali pooblaščenega trgovca.
- Čiščenje in vzdrževanje lahko izvajajo izključno odrasle osebe z zadostnim strokovnim znanjem.

Obseg dobave

Držalo za

infrardeči grelnik

Navodila za montažo in uporabo



Napotki za montažo

- Grelnik lahko namestite in uporabljate samo vodoravno.
- Montažo grelnika izvajajte samo s primernim montažnim materialom (na primer: vijak M6×60 s kovinskim moznikom pri kamniti ali betonski podlagi) na trdni, nosilni, običajno vnetljivi ali ognjevarni oz. negorljivi podlagi.
- Če grelnik in vtičnica nista nameščena na isti površini, zagotovite, da grelnika ni mogoče usmeriti na vtičnico. V nasprotnem primeru morate obvezno zagotoviti, da se vtičnica med delovanjem grelnika ne more segreti na več kot 70 °C.
- Upoštevatı je treba varnostne razdalje, navedene v Prilogi 2.
- Območje razvoja toplote lahko ocenite s pomočjo sevalnega diagrama (Priloga 3). Na njem so v različnih razdaljah od grelnika navedene velikosti sevalnih polj in vedno največja intenzivnost sevanja.
- Višina montaže: najmanj 1,80 m nad tlemi.
- Držalo T ob upoštevanju varnostnih razdalj in varnostih napotkov z dvema vijakoma namestite na pritrdilno podlago (glejte Prilogo 1).
- Usmerite vpenjalni drsnik na grelniku in ga pritrdite tako, da privijete prižemne vijake.
- Za montažo na steno je prečna odprtina v držalu spodaj in zaustavitveni zatič na stojalu T obrnjen stran od strani kabla naprave. Pri montaži na strop stojalo T namestite zasukano za 180°, tako da je zaustavitveni zatič obrnjen proti strani kabla grelnika.
- Grelnik z vpenjalnim drsnikom namestite na stensko držalo T. Vijake M6 z zobatimi podložkami 6.4 od strani skozi vpenjalni drsnik z roko privijte v stensko držalo T.
- Grelnik namestite v zeleno smer sevanja in oba vijaka M6 pritegnite s ključem z notranjim šesterkotnikom (velikost ključa 5).

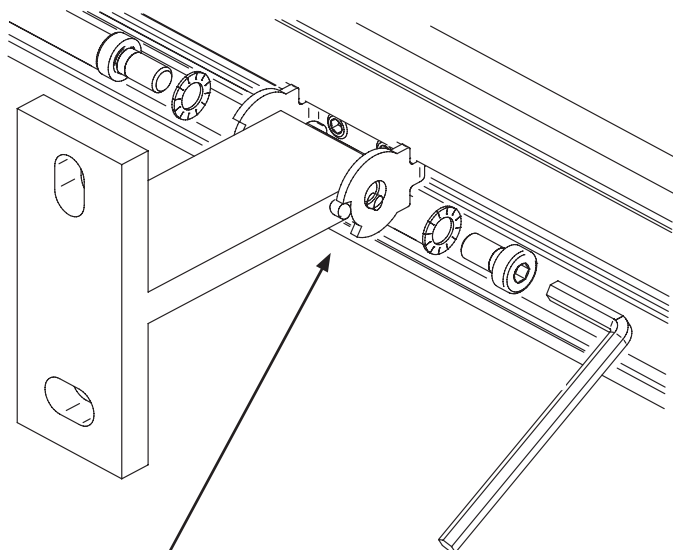
Pozor:

Priključna napeljava mora biti neposredno speljana stran od naprave.

Pozor:

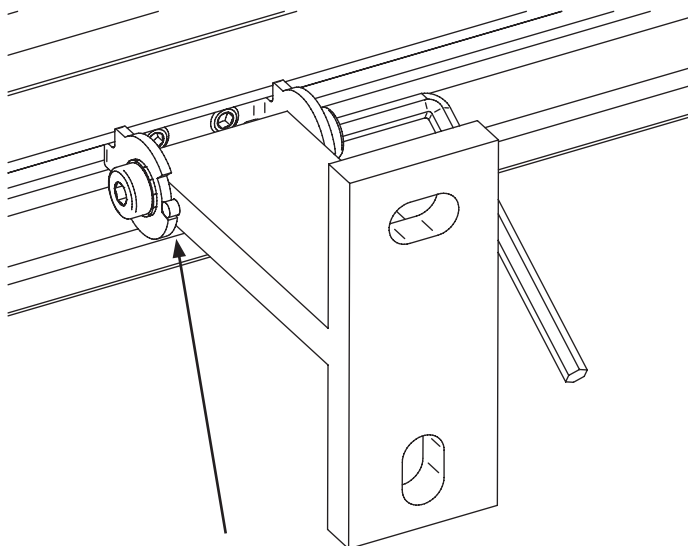
Pred spremembo položaja naprave napravo izklopite in počakajte, da se ohladi.

Montáža na steno



Zaustavítení zatič na strani kabla, prečna odprtina spredaj

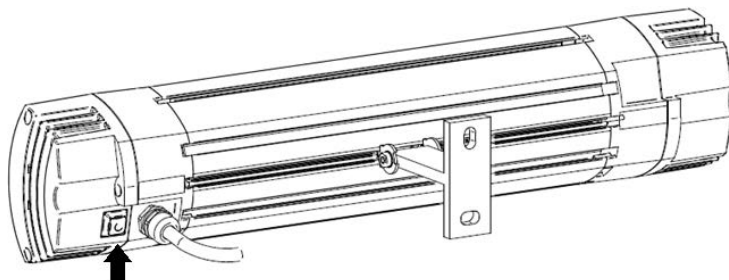
Montáža na strop



Dorazový kolík oproti na strane s káblom, krížový otvor pred

Zagon

Vtič naprave priključite v vtičnico hišne napeljave in vklopite stikalo hišne napeljave.



Ogrevanje vklopite s stikalom naprave ali daljinskim upravljalnikom.

POZOR: Pri vklopu s stikalom obstaja nevarnost opeklin na vročih delih ohišja.

- Daljinski upravljalnik ETHERMA ET-EXO-RC je na voljo pri vašem specializiranem prodajalcu.
- Za vklop naprave je zasedena ena tipka na daljinskem upravljalniku.

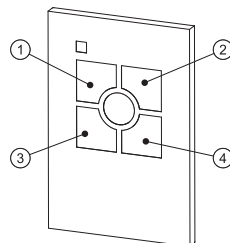
Dodelitev tipk: Tipke 1–4: tipke radijskih kanalov

Radijsko daljinsko upravljanje::

Frekvenca oddajanja: 433,92 MHz

Baterija: CR 2032, 3-voltna

Doseg: pribl. 20 m pri prosti zračni poti



OPOMBA: Naprava je opremljena z elektronskim varnostnim izklopom pri nenormalnem stanju delovanja. V stanju dobave je že nastavljena na položaj delovanja »Montaža na steno 45° nagnjena« in programirana brez časovnega izklopa.

POMEMBNO: Pri spremembi zasuka grelnika morate po potrebi znova programirati varnostni izklop. Radijski ročni oddajnik Solamagic morate znova programirati na napravo, kot je opisano v spodnjem razdelku.

Upravljanje

Upravljanje naprave je potrjeno z zvočnimi signali. Zmogljivost ogrevanja je zaznana le z zakasnitvijo.

Vklop /izklop:	Napravo lahko vklopite/izklopite s kratkim pritiskom tipke naprave oz. priučene tipke na ročnem oddajniku. Skladno s programiranim časom izklopa je slišen:
	enkratni zvočni signal → ogrevanje brez časovnega izklopa
	2 x zvočni signal – 30-minutni čas delovanja
	3 x zvočni signal – 60-minutni čas delovanja
	4 x zvočni signal – 90-minutni čas delovanja
Kratkotrajno ogrevanje:	Z dvojnim pritiskom tipke (zvočni signal) se grelnik vklopi za pet minut in se nato samodejno izklopi.

Radijsko daljinsko upravljanje:

Programiranje radijskega daljinskega upravljanja

- Pomem:**
- Pri programiranju so lahko na omrežje priključene samo naprave, ki bodo priučene na eno od tipk ročnega oddajnika. Tako lahko priučite več sprejemnikov (več moči). Že programirane naprave so lahko še naprej priključene na omrežje.
 - Pri uporabi drugih radijskih delov (npr. brezžična miška in tipkovnica računalnika) lahko pri delovanju s krmiljenim radijskim sprejemnikom pride do težav. Še posebej pri programiranju krmiljenega radijskega sprejemnika izklopite vse ostale radijske dele.
 - Krmiljen radijski sprejemnik je po vnosu ukaza na ročnem oddajniku za kratek čas blokiran za sprejem.

Prvo
programiranje:

Grelnik, ki ga želite programirati, priključite na omrežje. Naprava z 10-sekundnim ogrevanjem in dolgim zvočnim signalom (2 sekundi) signalizira pripravljenost za programiranje. Zdaj s pet sekund dolgim pritiskom zelene tipke od 1 do 4 na ročnem oddajniku določite ničelni položaj. Sledita dva dolga zvočna signala (po 2 sekundi) in ena sekunda ogrevanja.

S kratkim pritiskom zelene tipke od 1 do 4 na ročnem oddajniku sprožite programiranje krmiljenega radijskega sprejemnika. Sledi kratek zvočni signal in grelne cevi se na hitro vklopijo, izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje.

Programiranje potrdite s ponovnim pritiskom iste tipke. Sledi kratek zvočni signal, grelne cevi se za kratek čas izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje.

Po želji lahko z dvojnim klikom programirate časovni izklop: Če priučeno tipko dvakrat na kratko pritisnete, določite izklop naprave po 30 minutah ogrevanja (dva zvočna signala), grelna cev se za 2 sekundi izklopi. Še en dvojni klik poviša čas ogrevanja na 60 minut (trije zvočni signali), grelna cev se za 4 sekunde izklopi. Nadaljnji dvojni klik poviša čas izklopa na 90 minut (4 zvočni signali), grelna cev se za 6 sekund izklopi. Nadaljnji dvojni klik časovno upravljanje izklopi. Cikel programiranja se znova začne od začetka.

Programiranje zaključite z dolgim pritiskom (pribl. 2 sekundi) priučene tipke ročnega oddajnika. Grelna cev zaključek pro-

Večkratno
programiranje:

gramiranja potrdi z 2-sekundnim izklopom, 2-sekundnim delovanjem in izklopom.

Grelnik na stojalu lahko programirate na do osem tipk na enem ali več ročnih oddajnikih (večkratni nadzor).

Ustrezne grelne naprave priključite na električno omrežje. Naprava z 10-sekundnim ogrevanjem in dolgim zvočnim signalom (2 sekundi) signalizira pripravljenost za programiranje. Zdaj s pet sekund dolgim pritiskom zelene tipke od 1 do 4 na prvem ročnem oddajniku določite ničelni položaj. Sledita dva dolga zvočna signala (po 2 sekundi) in ena sekunda ogrevanja.

S kratkim pritiskom zelene tipke od 1 do 4 na ročnem oddajniku sprožite programiranje krmiljenega radijskega sprejemnika. Sledi kratek zvočni signal in grelne cevi se na hitro vklopijo, izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje. Programiranje potrdite s ponovnim pritiskom iste tipke. Sledi kratek zvočni signal, grelne cevi se za kratek čas izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje.

Nato s kratkim pritiskom aktivirajte naslednjo tipko na tem ali drugem ročnem oddajniku. Slišen je kratek zvočni signal, grelne cevi se za kratek čas izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje. Programiranje potrdite s ponovnim pritiskom iste tipke. Sledi kratek zvočni signal, grelne cevi se za kratek čas izklopijo in nato preidejo v neprekinjeno delovanje.

Ta postopek ponavljajte, dokler niso

programirane vse zelene tipke vseh zelenih ročnih oddajnikov.

Večkratno programiranje zaključite z dolgim pritiskom tipke (2 sekundi) na ročnem oddajniku. Grelna cev zaključek programiranja potrdi z 2-sekundnim izklopom, 2-sekundnim delovanjem in izklopom.

Varnostni
izklop:

Grelnik po prekinitvi napetosti načeloma ostane izklopljen.

Preprogramiranje

Izbirno
brisanje:

Že programirane krmiljene radijske sprejemnike lahko z ustreznim ročnim oddajnikom izbrišete in znova programirate. Hkrati dlje časa (več kot 3 sekunde) pritisčajte tipki 1 in 2 ročnega oddajnika, dokler ne zasveti rdeča kontrolna lučka na ročnem oddajniku. Dosežena je pripravljenost za brisanje. Spustite tipki in takoj pritisnite (pribl. 1 sekundo) tisto tipko, s katero je bil krmiljen radijski sprejemnik upravljan do zdaj. Kontrolna lučka na ročnem oddajniku se izklopi, ko je poslan signal za brisanje. Grelne cevi se vklopijo in nato izklopijo (dolg zvočni signal). Te sprejemnike lahko, kot je opisano v razdelku »Prvo programiranje«, na novo programirate.

Kompletno
brisanje:

Opomba:

Izbrisani bodo vsi sprejemniki, ki se nahajajo v dosegu ročnega oddajnika.

Programirane krmiljene radijske sprejemnike lahko po izgubi ali okvari ročnega oddajnika znova izbrišete (ponastavitev). Postopek brisanja je možen le v 180 sekundah po priključitvi napajanja ustreznega krmiljenega radijskega sprejemnika (po potrebi krmiljen radijski sprejemnik izklopite iz električnega omrežja in znova priključite).

Za brisanje hkrati dolgo (več kot 3 sekunde) držite pritisnjeni tipki 1 in 2 ročnega oddajnika. Pri tem kontrolna lučka na ročnem oddajniku zasveti šele, ko je dosežena pripravljenost za brisanje. Spustite tipki in takoj nato znova hkrati pritisnite obe tipki za pribl. 1 sekundo.

Kontrolna lučka na ročnem oddajniku se izklopi, ko je poslan signal za brisanje. Grelne cevi se vklopijo in nato izklopijo (dolgi zvočni signal). Te sprejemnike lahko, kot je opisano v razdelku »Prvo programiranje«, na novo programirate.

Napotki za čiščenje

- Napravo izklopite iz omrežja.
- Pustite, da se ohišje ohladi.
- Ohišje obrišite z vlažno, mehko krpo, pri čemer ne uporabljajte čistil.

Naprave nikoli ne potaplajte v tekočine ali je pršite z vodo.
Morebitno obarvanje zaščitne rešetke zaradi delovanja toplote je posledica normalnega fizičnega postopka in ne predstavlja napake.

Iskanje napak/pomoč

Težava: **Naprave ni mogoče vklopiti in zvočni signal ni slišen.**

- Je omrežni vtič priključen v vtičnico?
- Ste preverili moč varovalke? Za nemoteno delovanje infrardečega grelnika potrebujete varovalko moči 16 amperov (inertna).
- Morda se naprava ne nahaja v programiranem položaju. Morda je treba izbrisati programiranje in izvesti novo programiranje, kot je opisano v razdelku »Programiranje radijskega daljinskega upravljanja«.

Garancijski pogoji za naprave ETHERMA

Za naprave, prikazane v tem priročniku, zagotavljamo garancijo v skladu z naslednjimi pogoji:

1. Poškodbe ali okvare na napravi, ki so dokazano posledica tovarniške napake, v skladu z naslednjimi predpisi brezplačno popravimo, če so nam sporočene takoj, ko jih odkrijete. Garancijska doba za napravo znaša dve (2) leti. Za grelne cevi znaša garancija 12 mesecev z najv. 5000 obratovalnimi urami v tem časovnem obdobju. Obveznost garancije ni sprožena z majhnimi odstopanji od želenega stanja, ki so za kakovost in primernost za uporabo nepomembne. Prav tako obveznost garancije odpade v primeru poškodb zaradi posebnih klimatskih pogojev, pri neobičajnih okoljskih pogojih ali neprimernih pogojih delovanja. Vaš specializirani trgovec vam bo z veseljem svetoval glede različic naprave, ki so primerne za takšne primere uporabe. Garancije ni mogoče zagotoviti, če je poškodba ali okvara na napravi posledica neprimerne vgradnje ali neupoštevanja navodil za uporabo.
2. Garancijski zahtevek je izveden tako, da okvarjene naprave po naši presoji brezplačno popravimo ali zamenjamo z brezhibnimi napravami. Naprave, za katere se unovčitev garancije zahteva s sklicevanjem na te garancijske pogoje, morate predati ali poslati proizvajalcu ali pooblaščenemu servisnemu centru. Stroški dela in materialni stroški končnega uporabnika ne bodo povrnjeni. Vsakič je treba priložiti potrdilo o nakupu (račun) z datumom nakupa/dostave ter podroben opis napake.
3. Pravica do garancije ugasne, če so na napravi izvedena popravila ali posegi s strani oseb, ki jih za to nismo pooblastili ali če so naše naprave opremljene z nadomestnimi, dopolnilnimi ali dodatnimi deli, ki niso originalni deli in so povzročili okvaro. Enako velja, če je bila tipska tablica oz. številka naprave odstranjena ali je nečitljiva.
4. Iz te garancije so izključene poškodbe in okvare, ki so posledica neustrezne priključitve, neprimernega rokovanja, mehanskih poškodb, še posebej na grelnih cevih, ter neupoštevanja predpisov za vgradnjo in navodil za uporabo. Za posredno škodo ne prevzemamo nobenega jamstva.
5. Uveljavljanje garancije ne pomeni podaljšanja garancijskega roka niti ne uvaja novega garancijskega roka. Garancijski rok za vgrajene nadomestne dele poteče z garancijskim rokom celotne naprave. Če okvare ali napake ni mogoče odpraviti ali je izboljšava z naše strani zavrnjena ali nerazumno zakasnjena, je na željo končnega uporabnika brezplačno dostavljeno enakovredno nadomestilo. V primeru zamenjave si pridržujemo pravico do uveljavljanja ustreznega obračuna za uporabo za dosedanji čas uporabe. Zamenjane naprave postanejo naša last.

Ti garancijski pogoji veljajo od 1. 1. 2022 za naprave, ki so bile kupljene v državi Evropske unije, tudi če jih uporabljate v tujini. Garancijski pogoji nimajo vpliva na zakonski zahtevek za garancijo.

Poenostavljena Izjava EU o skladnosti:

S tem podjetje ETHERMA° – Elektrowärme GmbH, Landesstraße 16, A-5302 Hennsdorf; Avstrija izjavlja, da ti izdelki z radijsko tehnologijo ustrezajo Direktivi 2014/53/EU.

Celotno besedilo te in drugih izjav o skladnosti je na voljo na spletnem mestu www.etherma.com.

Dodatni napotki

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

Ta izdelek je »Made in EU«.

Druge izdelke podjetja **ETHERMA°**
in dodatno opremo najdete na:

www.etherma.com

Prosimo, upoštevajte naslednji besednjak v komentarju:

Priloga 1: Tehnični podatki

①	Skupina izdelka	⑦	Mere
②	Električni priključek	⑧	Teža (kg)
③	Vrsta zaščite	⑨	Povpr. življenjska doba(h)
④	Moč (W)	⑩	simetrična različica
⑤	Razred zaščite	⑪	asimetrična različica
⑥	Znak kakovosti	⑯	v pripravi
H	Višina naprave (mm)	B	Širina naprave (mm)
H1	Višina stojala (mm)	L	Dolžina naprave (mm)
H2	Skupna višina (mm)		

Priloga 2: Varnostne razdalje

①	Montaža na steno, samo vodoravno	A1	Razdalja do obsewane površine
②	Varnostne razdalje v mm	A2	Razdalja do vtičnice
③	Tip naprave	A3	Razdalja do stranske stene/drugih naprav, predmetov
④	Moč naprave (W)	A4	Razdalja do stropa
⑤	simetrična različica	C	Razdalja do zadnje stene
⑥	asimetrična različica	D	Razdalja tla/naprava
⑦	Montaža na strop	α	Območje nastavljanja

Priloga 3: Sevalni diagram

①	največja gostota moči ogrevanja	②	Ohrievaná površina
---	---------------------------------	---	--------------------

Anlagen

Technische Daten, Sicherheitsabstände,
Strahlungsdiagramme

Bijlagen

Technische gegevens, veiligheidsafstanden,
stralingsdiagrammen

Appendix

Technical data, safety distances,
radiation patterns

Annexes

Caractéristiques techniques, distances de sécurité,
diagrammes de rayonnement

Appendice

Dati tecnici, distanze di sicurezza,
diagrammi di radiazione

Prilozi

Tehnički podaci, sigurnosni razmaci, dijagrami zra

Priloge

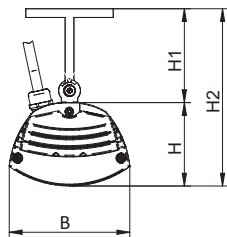
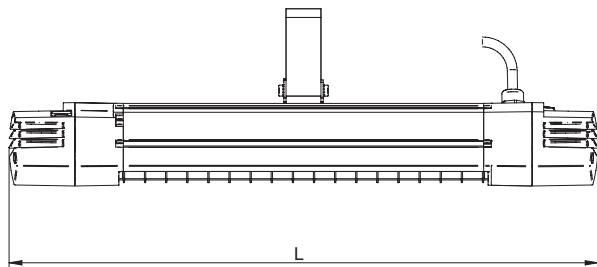
Tehnični podatki, varnostne razdalje, sevalni diagrami

Anlage 1 – Appendix 1:

Technische Daten - Technical data

	①	Produktgruppe	IR 08012 symmetrische Version ⑩	IR 08012 asymmetrische Version ⑪	IR 08003 symmetrische Version ⑩	IR 08003 asymmetrische Version ⑪
	②	Stromanschluss	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz	230V~ 50Hz
	③	Schutzart	IP65	IP65	IP65	IP65
	④	Leistung (W)	1400	1400	1800	1800
	⑤	Schutzklasse	SK I	SK I	SK I	SK I
	⑥	Prüfzeichen				
	⑦	Abmessungen				
	H	Höhe Gerät (mm)	76	76	76	76
	H1	Höhe Halter (mm)	88	88	88	88
	H2	Gesamthöhe (mm)	164	164	164	164
	B	Gerätebreite (mm)	110	110	110	110
	L	Gerätelänge (mm)	540	462	540	462
	⑧	Gewicht (kg)	2.4	2.1	2.4	2.1
	⑨	Mittl. Lebensdauer (h)	5000	5000	5000	5000

⑩ * in Vorbereitung



Zeichen:
Marking:

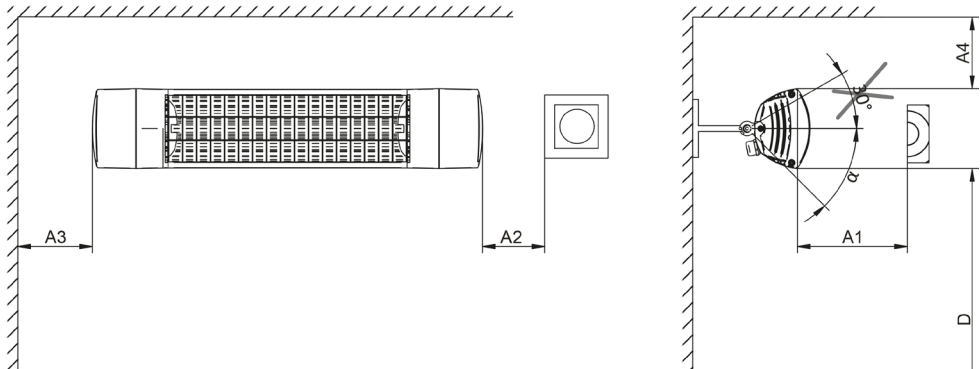


Anlage 2 – Appendix 2:

 Sicherheitsabstände - Safety distances

Wandmontage, nur horizontal – Wall mounting, only horizontal ^①

Mindestabstände in mm ^②					
Gerätetyp	③	IR 08012 symmetrische Version ⑤	IR 08012 asymmetrische Version ⑥	IR 08003 symmetrische Version ⑤	IR 08003 asymmetrische Version ⑥
Geräteleistung (W)	④	1400	1400	1800	1800
Abstand Fußboden / Gerät	D	1800	1800	1800	1800
Abstand zur angestrahlten Fläche	A1	600	600	600	600
Abstand zur Steckdose	A2	100	100	100	100
Abstand zur seitlichen Wand / zu anderen Geräten, Gegenständen	A3	200	200	250	250
Abstand darüberliegende Decke	A4	250	250	300	300
Verstellbereich	α	45°	45°	45°	45°

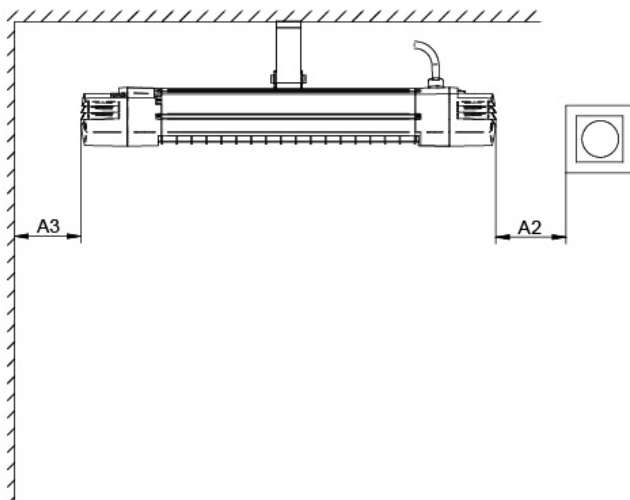
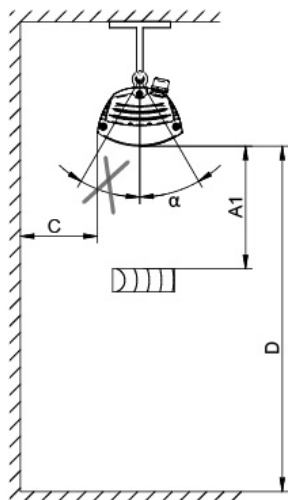


Anlage 2 – Appendix 2:

⚠ Sicherheitsabstände - Safety distances

Deckenmontage – Ceiling installation ⑦

Mindestabstände in mm ②					
Gerätetyp	③	IR 08012 symmetrische Version ⑤	IR 08012 asymmetrische Version ⑥	IR 08003 symmetrische Version ⑤	IR 08003 asymmetrische Version ⑥
Geräteleistung (W)	④	1400	1400	1800	1800
Abstand Fußboden / Gerät	D	1800	1800	1800	1800
Abstand zur angestrahlten Fläche	A1	600	600	600	600
Abstand zur Steckdose	A2	100	100	100	100
Abstand zur seitlichen Wand / zu anderen Geräten, Gegenständen	A3	200	200	250	250
Abstand dahinterliegende Wand	C	250	250	300	300
Verstellbereich	α	30°	30°	30°	30°

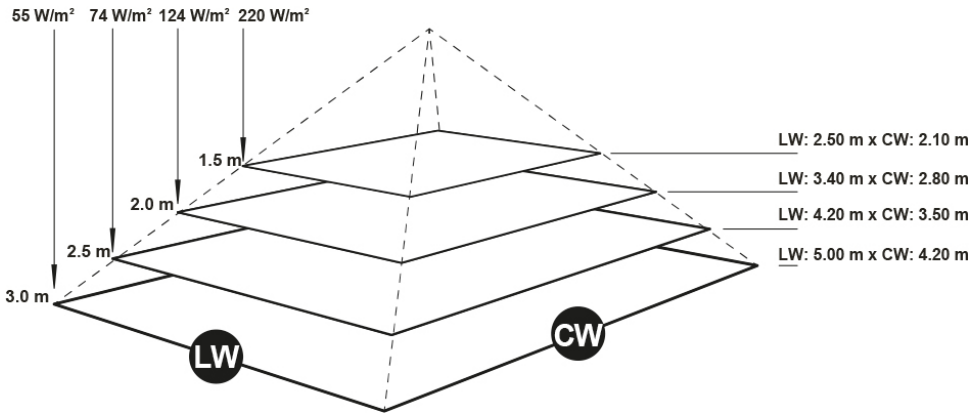


Anlage 3 – Appendix 3:

Strahlungsdiagramm - Radiation diagram

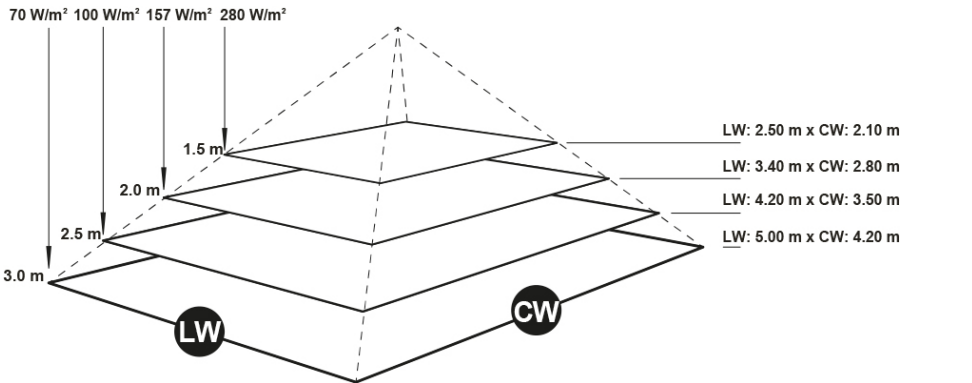
EXO COMFORT 1400W (IR 08012)

maximale Leistungsdichte ① ② Wärme­fläche



EXO COMFORT 1800W (IR 08003)

maximale Leistungsdichte ① ② Wärme­fläche



ETHERMA° – Elektrowärme GmbH
Landesstraße 16
A-5302 Henndorf

Tel.: +43 (0) 6214 / 76 77
Fax.: +43 (0) 6214 / 76 66

Email: office@etherma.com
www.etherma.com